

# Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x** Heckenschere
- 1x** Messerschutz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Konformitätserklärung	7
Produktübersicht	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Arbeitsanweisungen	9
Pflege und Wartung	11
Ersatzteile	11
Technische Daten	12
Geräusch und Vibration	12
Entsorgung	12

## Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen und Gehörschäden Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Das Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien belassen!



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 97 dB.



Schutzklasse II




Achtung! Vor dem Einstellen und Reinigen oder bei beschädigtem Netzkabel das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



Gefahr! Scharfes Schneidmesser. Verletzungsgefahr!

# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steck-**

**dose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Es empfiehlt sich die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI) mit einem Auslösestrom von ma-

ximal 30 mA. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufgabeeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 6 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräte-teile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

## 7 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITS- HINWEISE

- a) **Dieses Werkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen benutzt zu werden (einschließlich Kinder), die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und/oder Wissen im Umgang mit dem Werkzeug mangelt, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des Betriebs des Werkzeugs unterwiesen worden sind. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Werkzeug spielen.**
- b) **Unter folgenden Umständen das Werkzeug ausschalten und vom Netz trennen:**
  - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt verlassen wird;
  - vor dem Kontrollieren, Reinigen oder Durchführen anderer Arbeiten am Werkzeug;
  - wenn das Werkzeug übermäßig zu vibrieren beginnt.
- c) **Beim Schneiden darauf achten, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen.**
- d) **Vor dem Einschalten der Heckenschere sicherstellen, dass der Arbeitsbereich frei von Steinen und Drahtresten ist. Beim Schneiden auf solche Hindernisse gefasst sein, und die Hecke auf versteckte Gegenstände wie Maschendrahtzäune absuchen.**
- e) **Das Werkzeug nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden..**
- f) **Das Werkzeug nur unter trockenen Bedingungen verwenden.**
- g) **Darauf achten, dass das Schneidmesser nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt.**
- h) **Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs warten, bis dieses vollständig stillsteht.**
- i) **Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen; das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren.**
- j) **Die Heckenschere vor dem Transport zu anderen Arbeitsplätzen immer ausschalten.**
- k) **Niemals in das Schneidmesser der Heckenschere greifen.**
- l) **Vor Verwendung des Werkzeugs sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe montiert sind. Niemals versuchen, ein unvollständig montiertes Werkzeug oder ein Werkzeug mit unzulässigen Veränderungen einzuschalten.**
- m) **Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden. Unzulässige Veränderungen am Werkzeug überließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden und/oder Verletzungen aus.**
- n) **Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden. Falls Teile ersetzt werden, die beigelegten Montageanweisungen beachten und vorher vom Netz trennen.**
- o) **Reparaturen ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder in einem Kundendienstzentrum ausführen lassen.**
- p) **Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.**

- q) Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## **8 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITS- HINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION**

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

# Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

**for.q**  
for.quality®

**Heckenschere FQ-EHS 70070**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS Richtlinie 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

Der "Drehgriff" dieser Heckenschere wurde nach der Maschinen-Richtlinie **2006/42/EG** anhand einer Risikobewertung nach

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

beurteilt.

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V und Richtlinie 2000/14/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel:  
96,3 dB(A)  
Garantierter Schallleistungspegel:  
97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 18.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

# Produktübersicht

- 1 Drehgriff mit Sicherheitsschalter
- 2 Schutzschild
- 3 Schneidmesser
- 4 Stoßschutz
- 5 Entriegelungsknopf zum Drehen des Haltegriffes
- 6 Netzkabel
- 7 Kabelhalter
- 8 Schalter
- 9 Hinterer Haltegriff

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist

- zum Schneiden und Besäumen von Hecken und Büschen mit einer maximalen Aststärke von 29 mm bestimmt;
- für die Pflege von Hecken und Büschen im privaten Bereich ausgelegt;
- nicht für Arbeiten über Schulterhöhe geeignet;
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden.

Jegliche anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Eine unsachgemäße Verwendung wird nicht von der Garantie abgedeckt, und der Hersteller lehnt jegliche Haftung für daraus resultierende Schäden ab. Der Benutzer haftet für alle Verletzungen Dritter und Sachschäden an deren Eigentum. Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden. Eigenmächtige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehenden Verletzungen und/oder Schäden aus.

**1 Netzanschluss**  
Die Heckenschere mit einem für Außenarbeiten geeigneten Verlängerungskabel verbinden. Zur Zugentlastung die Taste des Kabelhalters **7** drücken und eine Schlinge des Verlängerungskabels in den Halter einlegen.

**2** Die Taste des Kabelhalters loslassen und das Verlängerungskabel an eine geeignete Steckdose anschließen.



- 1 Griff schwenken und einrasten**  
Einen der beiden Entriegelungsknöpfe **5** drücken und den Griff **1** in die gewünschte Richtung drehen, bis er einrastet. Sicherstellen, dass der Griff fest eingerastet ist.

**Stufenloses Schwenken**  
Einen der Entriegelungsknöpfe **6** gedrückt halten. Der Griff lässt sich während der Arbeit stufenlos schwenken, solange der Entriegelungsknopf gedrückt ist.

- 1 Schneidetechniken**  
Die Heckenschere in einem Winkel von  $5^\circ - 10^\circ$  zur Hecke halten. Die Hecke von unten nach oben schneiden, die Seiten zuerst.


- 2** Die Oberseite der Hecke mit einer Schwingbewegung schneiden; dabei langsam fortschreiten.


- 1 Einschalten**  
Zum Starten:  
1. Den Drehgriff **1** um  $45^\circ$  zurückdrehen und halten.  
2. Den Schalter **8** drücken.

- 2 Ausschalten**  
Zum Ausschalten sowohl den Drehgriff **1** als auch den Schalter **8** lösen.  
**Hinweis:** Der Motor stoppt schon, sobald einer der Schalter gelöst wird.

 **Warnung!** Die nachfolgenden Arbeitsanweisungen beachten.

## Arbeitsanweisungen

 **Warnung!** Prüfen, ob alle Teile fest montiert und unbeschädigt sind.

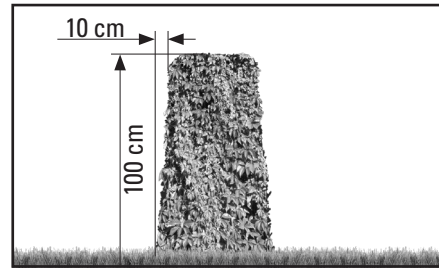
 **Warnung!** Die Heckenschere mit beiden Händen sicher halten! Sicherstellen, dass das Schneidmesser nicht mit Gegenständen oder mit dem Boden in Berührung kommt, und dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, bevor das Werkzeug eingeschaltet wird. Verletzungsgefahr!

- Den Arbeitsbereich durchsehen und Hindernisse entfernen.
- Alle Fremdkörper wie z.B. Draht oder andere Teile von der Hecke entfernen, da diese den Schneidmechanismus blockieren oder beschädigen können.
- Dicke Zweige vorab mit einer Astschere herauschneiden.
- Das Elektrowerkzeug wie beschrieben mit beiden Händen anheben.
- Immer mit der maximalen Motorgeschwindigkeit schneiden.

- Mit dem Schneiden nur bei laufendem Schneidmechanismus beginnen.
- Der Stoßschutz schützt Sie vor unangenehmen Stößen, z.B. Rückstoßmomente des Schneidmessers, wenn dieses auf einen festen Gegenstand trifft (Mauer, Boden, usw.).
- Niemals Drahtzäune oder den Boden mit dem laufenden Schneidmechanismus berühren.
- Wenn Sie über einen längeren Zeitraum Hecken schneiden, machen Sie öfter eine Pause und ölen das Schneidwerk.
- Den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen:
  - um Verstopfungen (eingeklemmtes Schnittmaterial) aus dem Schneidwerk zu entfernen;
  - wenn das Werkzeugverhalten sich ändert oder das Werkzeug ungewöhnlich vibriert;
  - wenn das Schneidmesser mit Fremdkörpern oder den Boden in Berührung gekommen ist;
  - beim Pausieren und unbeaufsichtigtem Verlassen des Werkzeugs.

#### Anmerkung:

- Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist oder außergewöhnlich stark vibriert, muss es vor der weiteren Verwendung in einem Kundendienstzentrum repariert werden.
- Nach der Verwendung den Motor ausschalten und warten, bis alle drehenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Den Messerschutz auf das Schneidwerk stecken.
- Die Hecke trapezförmig schneiden. Dadurch wird verhindert, dass der untere Teil der Hecke aufgrund von Lichtmangel Laub verliert.




- Die oberen Kanten der Hecke leicht abrunden.
- Wenn ein starker Beschnitt erforderlich ist, mehrere Schnittgänge vornehmen.
- Eine Richtschnur spannen, wenn die Hecke gleichmäßig geschnitten werden soll.
- Junge Heckenpflanzen auf die erforderliche Form schneiden. Der Haupttrieb darf nicht beschädigt werden, bis die Hecke die erforderliche Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe können auf die Hälfte ihrer Höhe zurückgeschnitten werden.
- Das Schnittgut ordnungsgemäß und auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

#### Schnittzeiten:

- Laubhecken: Juni und Oktober
- Immergrüne Hecken: April und August
- Schnell wachsende Hecken (z.B. Koniferen): ab Mai ca. alle 6 Wochen

**Hinweis:** Auf Brutvögel in der Hecke achten. Die Hecke nicht schneiden, bis die Vögel flügge sind, oder diesen Teil der Hecke nicht schneiden.


# Pflege und Wartung

 **Warnung!** Vor jeglichen Arbeiten am Werkzeug den Netzstecker ziehen.

## Das Schneidmesser nach jedem Gebrauch reinigen.

- Das Gerät vom Netz trennen.
- Verunreinigungen, Blätterreste usw. entfernen.
- Die Heckenschere auf die Seite legen und einen dünnen Ölfilm auf das Schneidmesser auftragen. Vorzugsweise umweltfreundliche Schmiermittel, z.B. Service-Spray verwenden.

 **Warnung!** Beim Hantieren mit den Messern Schutzhandschuhe tragen.

 **Vorsicht!** Die Heckenschere nicht während des Betriebs schmieren.


Das Werkzeug nach jeder Verwendung reinigen. Wenn das Werkzeug nicht gereinigt wird, kann es Schaden nehmen und Störungen verursachen.

- Das Werkzeug mit einem Pinsel oder trockenen Tuch von Schmutz und Staub reinigen.
- Den Messerschutz auf das Schneidwerk stecken.
- Die Heckenschere niemals mit Wasser abspritzen.
- Die Belüftungsschlitze sauber und frei von Staub halten.
- Das Werkzeug und insbesondere dessen Kunststoffteile von Bremsflüssigkeit, Benzin, Erdölprodukten, Kriechöl usw. fernhalten. Diese Stoffe können Beschädigungen verursachen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Düngemitteln und anderen Gar-

tenchemikalien lagern. Korrosionsgefahr.

- Das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort lagern (10-25 °C).
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

## Ersatzteile

 **Warnung!** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Technische Daten

Type	FQ-EHS 70070
Nennspannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	700 W
Schutzklasse	□ / II
Hubzahl	2400/min <sup>-1</sup>
Messerlänge	700 mm
Schnittlänge	650 mm
Maximale Aststärke	29 mm
Gewicht	4,0 kg
Schalldruckpegel $L_{pA}$	85 dB(A), Messunsicherheit K = 3,0 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	96,3 dB(A), Messunsicherheit K = 1,2 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$	97 dB(A)
Schwingungsemissionswert $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , Messunsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geräusch und Vibration Entsorgung

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Geräten untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.



**Warnung!** Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

# Merci !

Nous sommes convaincus que cet équipement dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

## Étendue de livraison

- 1x** taille-haie
- 1x** couvercle de protection

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

## Table des matières

Étendue de livraison	13
Symboles	13
Consignes de sécurité	14
Déclaration de conformité	19
Vue d'ensemble du produit	20
Utilisation conforme	20
Consignes de travail	21
Entretien & Maintenance	23
Pièces de rechange	23
Caractéristiques techniques	24
Bruits & vibrations	24
Élimination	24

## Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive afin de protéger les yeux et les oreilles.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Garder l'appareil à l'abri de la pluie et ne le pas dehors lorsqu'il pleut !



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 97 dB.



Indice de protection II




Avertissement ! Débrancher la fiche électrique de la prise secteur murale avant de procéder au nettoyage et au réglage ou si le câble est endommagé.



Danger ! Lame acérée. Risque de blessure !

## Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes.** Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

#### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA. L'uti-

lisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) Éviter les situations d'équilibre précaire. **Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

- e) **Entretien des outils électriques.** Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

## 5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

## 6 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE TAILLE-HAIE

- a) **Tenir son corps à l'écart des lames de coupe.** Ne pas retirer le matériel de coupe ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. S'assurer que l'alimentation est coupée lors du dégagement de la matière coincée dans l'appareil. Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut causer des blessures graves.
- b) **Porter le taille-haie par sa poignée, lame de coupe arrêtée.** Lors du transport ou du rangement du taille-haie, toujours placer la housse sur le dispositif de coupe. Une utilisation correcte du taille-haie réduit la possibilité de blessures corporelles dues aux lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil électrique uniquement à l'aide de ses surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec un fil dissimulé ou son propre câble.** Des lames de coupe en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- d) **Tenir le câble à distance de la zone de coupe.** Pendant le fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être coupé accidentellement par la lame.



## 7 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- a) Cette unité n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou une expérience et / ou une connaissance insuffisantes de l'équipement, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été formées par cette personne sur la façon d'utiliser cet appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- b) Mettre l'unité hors service et débrancher l'outil dans les cas suivants :
  - si l'unité est laissée sans surveillance ;
  - avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur l'unité ;
  - en cas de vibrations excessives de l'appareil.
- c) Pendant la taille, s'assurer qu'aucune personne (notamment des enfants) ni animal ne se trouve dans la zone de travail. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'unité.
- d) Avant d'allumer le taille-haie, s'assurer qu'il n'y a ni pierre ni morceaux de câbles dans la zone de travail. Les rechercher lors de la taille et vérifier dans les haies l'absence d'objets cachés comme les clôtures métalliques.
- e) N'utiliser l'unité que de jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
- f) Utiliser l'unité par temps sec uniquement. La protéger de la pluie et de l'humidité.
- g) S'assurer que la lame ne touche ni le sol ni d'autres objets.
- h) Attendre que l'outil électrique soit arrêté pour le poser.
- i) Lors de l'interruption du travail, ne jamais laisser l'unité sans surveillance et la garder en sécurité.
- j) Toujours éteindre le taille-haie avant de le transporter vers d'autres lieux de travail.
- k) Ne jamais saisir la lame du taille-haie.
- l) S'assurer que toutes les protections et les poignées sont correctement placées avant d'utiliser l'unité. Ne jamais essayer d'activer une unité assemblée partiellement ou une unité dotée de modifications non autorisées.
- m) Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant. Les modifications non autorisées de l'unité excluent la responsabilité du fabricant de tous les dommages et / ou blessures consécutifs.
- n) Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant. Utiliser ainsi uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant. Lors du remplacement de pièces, suivre les instructions d'installation fournies et débrancher de l'alimentation au préalable.
- o) Faire réparer l'unité exclusivement par un technicien qualifié ou un centre de service après-vente.
- p) Ne pas utiliser l'outil avec un mécanisme de coupe défectueux ou usé.
- q) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de SAV ou des personnes présentant des qualifications similaires afin d'éviter tout risque.

## 8 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretien de l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

# Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**for.q**  
for.quality®

**Taille-haie FQ-EHS 70070**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE**  
**Directive d'extérieur 2000/14/CE**  
**Directive CEM 2014/30/UE**  
**Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

La « poignée rotative » du taille-haie a été évaluée conformément à la directive machines **2006/42/CE** au cours d'une évaluation des risques conformément à

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 96,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : 97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

**Andreas Back**  
Direction Management de la qualité,  
environnement & CSR  
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 18.08.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

## Vue d'ensemble du produit

- 1 Poignée de guidage avec interrupteur de sécurité
- 2 Écran de protection
- 3 Barre de coupe
- 4 Protection antichoc
- 5 Bouton de déverrouillage pour la rotation de la poignée de guidage
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Support de câble
- 8 Interrupteur
- 9 Poignée arrière

## Utilisation conforme

Cet outil de jardin est :

- destiné à la coupe et à la taille des haies et des buissons ayant une épaisseur de branche maximale de 29 mm ;
- conçu pour entretenir les haies et les buissons à titre privé,
- inapproprié pour les travaux à une hauteur supérieure aux épaules,
- à utiliser conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie et le fabricant en rejette toute responsabilité. L'utilisateur est responsable de toutes les blessures causées à des tiers et aux dégâts sur leurs biens.

Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par le fabricant.

Des modifications arbitraires sur l'unité excluent le fabricant de toute responsabilité vis à vis des blessures et / ou des dommages provoqués.

- 1 **Raccorder l'outil**  
Raccorder le câble d'alimentation électrique **6** à une rallonge d'extérieur et la brancher dans une prise murale adaptée.

**Remarque :** les rallonges supérieures à 30 m réduisent la puissance.

- 2 Pour un soulagement de la traction : appuyer sur le bouton du support, insérer une boucle du câble d'alimentation dans le support de câble **7**, relâcher le bouton du support.

- 1 Rotation à 3 positions**  
Appuyer sur le bouton de déverrouillage **5** de la poignée de guidage **1** et pivoter la poignée de guidage dans le sens souhaité jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. S'assurer que la poignée de guidage est engagée.

**Rotation continue**  
Appuyer sur le bouton de déverrouillage **5** et le maintenir enfoncé. La poignée de guidage tourne en continu lorsque le bouton de déverrouillage **5** est maintenu enfoncé pendant le travail.

- 1 Techniques de coupe**  
Tenir le taille-haie à un angle de 5 à 10 ° par rapport à la haie. Couper la haie de bas en haut, en commençant par les côtés.


- 2** Couper la partie supérieure selon un mouvement oscillatoire et en avançant lentement.

- 1 Mise en marche**
1. Tourner la poignée de guidage rotative **1** de 45° vers l'arrière et la maintenir.
  2. Appuyer sur l'interrupteur de sécurité **8** et le maintenir enfoncé.

- 2 Arrêt**  
Relâcher la poignée de guidage **1** et l'interrupteur **8** pour mettre le taille-haie hors service.  
**Remarque :** le moteur arrête de tourner si l'un des interrupteurs est relâché.

 **Avertissement !** Respecter les consignes de travail suivantes.

## Consignes de travail

 **Avertissement !** Vérifier que toutes les pièces sont solidement fixées et qu'elles sont manifestement intactes.

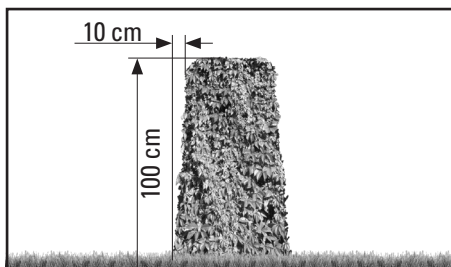
 **Avertissement !** Tenir le taille-haie fermement à deux mains ! S'assurer que la barre de coupe ne touche aucun objet ou le sol et qu'aucune personne ni animal ne se trouve aux alentours avant de démarrer ! Risque de blessure !

- Examiner la zone de travail et retirer les obstacles.
- Retirer tous les éléments étrangers de la haie tels que les câbles ou autres pièces ; ils pourraient bloquer ou endommager le mécanisme de coupe.
- Couper au préalable les branches épaisses à l'aide d'un sécateur.
- Saisir l'outil à deux mains comme indiqué.

- Toujours couper en utilisant le plein régime moteur.
- Ne commencer à tailler que lorsque le mécanisme de coupe est en marche.
- L'écran anti-impact protège contre les chocs désagréables, par ex. couple de recul de la lame lorsqu'un objet est heurté (mur, sol, etc.).
- Ne jamais toucher les clôtures métalliques ou le sol lorsque le mécanisme de coupe est en marche.
- En cas de taille de haie sur une période prolongée, interrompre le travail plus souvent et huiler la barre de coupe.
- Couper le moteur et débrancher le câble d'alimentation électrique :
  - pour retirer ce qui bloque (coupes bloquées) sur la barre de coupe ;
  - en cas de changement de comportement de l'unité ou en cas de vibrations anormales ;
  - en cas de contact avec des objets étrangers ou le sol ;
  - n cas de pauses et d'appareil laissé sans surveillance.

**Remarque :**

- si l'outil électrique est endommagé ou vibre anormalement, il doit être réparé par un service après vente avant d'être utilisé à nouveau.
- Après l'utilisation, couper le moteur et attendre que les pièces rotatives s'immobilisent.
- Placer le couvercle de protection sur la barre de coupe.
- Tailler la haie en forme trapézoïdale. Ceci empêche que la partie basse de la haie perde son feuillage en raison du manque de lumière.



- Tailler les bords supérieurs de la haie légèrement en arrondi.
- Tailler en plusieurs fois si une taille importante est nécessaire.
- Tendre un cordeau pour tailler la haie uniformément.
- Tailler les jeunes buissons de haie à la forme requise. La tige principale ne doit pas être coupée tant que la haie n'a pas atteint la hauteur nécessaire. Tous les rameaux peuvent être coupés à la moitié de leur longueur.
- Éliminer correctement les déchets et dans le respect de l'environnement.

**Périodes de taille**

- Haies caduques : juin à octobre
- Haies persistantes : avril à août
- Haies à pousse rapide (par ex. conifères) : à partir de mai, environ toutes les six semaines

**Remarque :** faire attention aux nids dans la haie. Ne pas couper la haie tant que les oisillons n'ont pas quitté le nid ou ne pas couper cette partie de la haie.

# Entretien & Maintenance



**Avertissement !** Avant tout travail sur l'outil, débrancher le câble d'alimentation électrique.

## Nettoyer la barre de coupe après chaque utilisation :

- Retirer la contamination, les restes de lames, etc.
- Placer le taille-haie sur le côté et appliquer une fine couche d'huile sur la barre de coupe. Utiliser de préférence des lubrifiants respectueux de l'environnement, comme des pulvérisateurs d'entretien.



**Avertissement !** Porter des gants de protection lors de la manipulation de la barre de coupe !



**Attention !** Ne pas graisser le taille-haie pendant qu'il est en marche.

Nettoyer l'unité après chaque utilisation. Ne pas nettoyer l'unité peut causer des dégâts matériels et des dysfonctionnements.

- Retirer la poussière et la saleté de l'outil à l'aide d'un pinceau à peinture ou d'un chiffon sec.
- Placer le couvercle de protection sur la barre de coupe.
- Ne jamais pulvériser d'eau sur le taille-haie.
- Garder les ouïes de ventilation propres et sans poussière.
- Garder l'outil, particulièrement ses composants en plastique, à l'écart des liquides freinage, du carburant, des produits pétroliers, de l'huile pénétrante, etc. Ces substances peuvent causer des dommages.
- Ne pas entreposer le taille-haie à proximité de fertilisants et d'autres

produits chimiques pour le jardin. Risque de corrosion.

- Conserver la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel (10 à 25 °C).
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un centre SAV autorisé.

## Pièces de rechange



**Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBACK ou adresser un courriel à : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Caractéristiques techniques

Type	FQ-EHS 70070
Tension nominale	230 V~
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	700 W
Indice de protection	□ / II
Mouvements de coupe	2400/min <sup>1</sup>
Longueur de la barre de coupe	700 mm
Longueur de coupe	650 mm
Épaisseur de branche maximale	29 mm
Poids	4,0 kg
Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	85 dB(A), incertitude K = 3,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub>	96,3 dB(A), incertitude K = 1,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> (garanti)	97 dB(A)
Valeur des émissions de vibrations a <sub>n</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée et peuvent être utilisées pour comparer les appareils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement !** Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

## Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces appareils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets municipaux non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques ni du matériel d'emballage en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel en lieu sûr ou l'éliminer dans le respect de l'environnement.



# Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Tagliasiepi
- 1x** Calotta di protezione

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	25
Simboli	25
Istruzioni di sicurezza	26
Dichiarazione di conformità	31
Panoramica sul prodotto	32
Uso previsto	32
Istruzioni di lavoro	33
Cura & Manutenzione	35
Pezzi di ricambio	35
Dati tecnici	36
Rumore & Vibrazione	36
Smaltimento	36

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Portare occhiali di protezione e cuffie per proteggere gli occhi e l'udito.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Proteggere il dispositivo dalla pioggia - non lasciarlo esposto alla pioggia!



Il livello di potenza sonora garantito è pari a 97 dB.



Classe di protezione II




Avvertenza! Spegner l'attrezzo e staccare la spina dalla presa prima di eseguire lavori di regolazione o pulizia oppure in caso il cavo sia danneggiato.



Pericolo! Lama tagliente. Pericolo di lesioni!

## Istruzioni di sicurezza

### AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.**

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

#### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** Si consiglia di usare un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente massima di intervento di 30 mA. L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o

capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.

- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici.** Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul

funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego. Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.

- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

## 5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## 6 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI

- a) **Tenere le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato, né tenere con le mani il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Sincerarsi che l'interruttore sia spento liberando le lame dal fogliame rimasto incastrato.** Una piccola disattenzione durante l'impiego del taglia siepi può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Trasportare il taglia siepi tenendolo dall'impugnatura e con la lama ferma. Applicare sempre il carter della lama di taglio durante il trasporto o lo stoccaggio del taglia siepi.** L'impiego corretto del taglia siepi riduce la possibilità di eventuali lesioni personali provocate dalle lame.
- c) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che la lama potrebbe entrare in contatto con il cablaggio nascosto oppure con il suo proprio cavo.** Le lame che toccano un filo "sotto tensione" potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- d) **Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.** Durante il funzionamento il cavo può nascondersi dietro arbusti e può essere troncato dalla lama.

## 7 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- a) L'apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che questi non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza, oppure che abbia impartito loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio stesso. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- b) Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo elettrico se si verificano le seguenti condizioni:
  - l'apparecchio è stato lasciato incustodito;
  - prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'apparecchio;
  - se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.
- c) Durante l'attività di taglio, sincerarsi che non vi siano persone (in particolare bambini) o animali all'interno dell'area di lavoro. Garantire che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- d) Prima di accendere il tagliasiepi, sincerarsi che l'area di lavoro sia priva di pietre e pezzi di filo. Verificare la loro presenza durante l'attività di taglio e cercare eventuali oggetti nascosti all'interno della siepe, come i fili della recinzione.
- e) Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- f) Utilizzare l'apparecchio solamente se asciutto. Proteggerlo dalla pioggia e dall'umidità.
- g) Sincerarsi che la lama non tocchi il terreno o altri oggetti.
- h) Attendere che l'attrezzo elettrico si sia fermato prima di deporlo a terra.
- i) Se si interrompe il lavoro, non lasciare mai incustodito l'apparecchio, e custodirlo in un luogo sicuro.
- j) Spegnere sempre il tagliasiepi prima di trasportarlo in altri luoghi di lavoro.
- k) Non afferrare mai la lama del tagliasiepi.
- l) Sincerarsi che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non tentare mai di attivare un apparecchio assemblato in modo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.
- m) Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche stabilite e fornite dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni e/o lesioni provocate da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.
- n) I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore. Quando si sostituiscono i componenti, seguire le istruzioni di installazione fornite e scollegare preventivamente l'alimentazione elettrica.
- o) Far effettuare le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro assistenza.
- p) Non usare l'attrezzo nel caso il meccanismo di taglio sia difettoso oppure usurato.
- q) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni

paragonabili per evitare di correre dei rischi.

## **8 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI**

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

# Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**for.q**  
for.quality®

**Tagliasiepi FQ-EHS 70070**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva Outdoor 2000/14/CE**  
**Direttiva EMC 2014/30/UE**  
**Direttiva RoHS 2011/65/UE**

è in conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

L'"impugnatura girevole" è stata valutata in conformità alla Direttiva Macchine **2006/42/CE** nell'ambito di una valutazione del rischio conformemente alle norme

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato:  
96,3 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito:  
97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

**Andreas Back**  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 18.08.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

## Panoramica sul prodotto

- 1 Impugnatura girevole con interruttore di sicurezza
- 2 Schermo protettivo
- 3 Barra di taglio
- 4 Protezione antiurto
- 5 Pulsante di rilascio per la rotazione dell'impugnatura
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Attacco per cavo
- 8 Interruttore
- 9 Impugnatura posteriore

## Uso previsto

Questo attrezzo da giardino

- inteso per tagliare e spuntare siepi e cespugli con rami dello spessore massimo di 29 mm;
- progettato per la manutenzione di siepi e cespugli nel settore privato,
- non adatto per lavorare al di sopra dell'altezza delle spalle,
- deve essere utilizzato secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non inteso. L'uso scorretto non è contemplato dalla garanzia; in questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità. L'utente è responsabile di tutte le lesioni provocate a terzi e dei danni causati alle loro proprietà. Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche come stabilito e fornito dal produttore.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni e/o lesioni provocati da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche arbitrarie.

- 1 Collegare l'attrezzo**  
Collegare il cavo di alimentazione **6** ad un cavo di prolunga adatto per esterni ed inserirlo in una presa adatta.  
**Nota:** I cavi di prolunga più lunghi di 30 m riducono la potenza.

- 2** Per ridurre la trazione del cavo: Premere il tasto del supporto, inserire un cappio del cavo attraverso il supporto per cavo **7**, rilasciare il tasto del supporto.



**1 Rotazione in 3 posizioni**  
Premere il tasto di rilascio **5** dell'impugnatura girevole **1** e girare l'impugnatura verso la direzione desiderata e farla scattare in posizione. Sincerarsi che l'impugnatura sia scattata in posizione.


**Rotazione continua**  
Tenere premuto il pulsante di rilascio **5**. L'impugnatura si gira continuamente mentre si tiene premuto il pulsante di rilascio **5** durante il lavoro.

**1 Tecniche di taglio**  
Tenere il taglia siepi formando un angolo di 5°-10° rispetto alla siepe. Tagliare la siepe dal basso verso l'alto, partendo dai lati.


**2** Tagliare la parte superiore della siepe con movimenti oscillanti, avanzando lentamente.


**1 Accensione**  
1. Girare l'impugnatura girevole **1** di 45° indietro e tenerla in posizione.  
2. Tenere premuto l'interruttore di sicurezza **8**.

**2 Spegnimento**  
Rilasciare sia l'impugnatura **1** e il tasto **8** per spegnere il taglia siepi.  
**Nota:** Il motore si ferma quando uno dei tasti viene rilasciato.

 **Avvertenza!** Osservare le seguenti istruzioni di lavoro.

## Istruzioni di lavoro

 **Avvertenza!** Controllare che tutti i componenti siano saldamente fissati e ovviamente intatti.

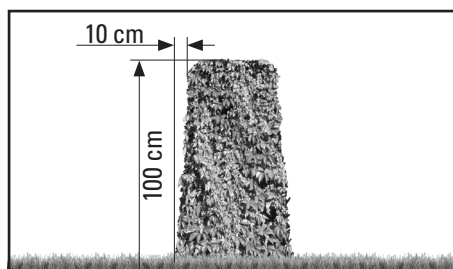
 **Avvertenza!** Tenere il taglia siepi saldamente e con entrambe le mani! Prima di iniziare il lavoro sincerarsi che la barra di taglio non tocchi oggetti o il terreno, e che non vi siano persone o animali nei pressi! Pericolo di lesioni!

- Controllare l'area di lavoro rimuovendo eventuali ostacoli.
- Rimuovere tutti i corpi estranei dalla siepe, quali filo o altri oggetti, in quanto questi possono bloccare o danneggiare il meccanismo di taglio.
- Tagliare preventivamente i rami più spessi utilizzando cesoie da giardino.
- Prendere l'attrezzo con entrambe le mani come indicato.

- Tagliare sempre con il motore al massimo numero di giri.
- Iniziare a tagliare solamente con il meccanismo di taglio in funzione.
- La protezione antiurto protegge l'utente dagli urti, ad es. dal contraccolpo della lama nel momento in cui colpisce un oggetto (muro, terreno, ecc.).
- Non toccare mai i fili della recinzione o il terreno con il meccanismo di taglio in funzione.
- Se il taglio delle siepi si protrae per un tempo prolungato, interrompere il lavoro più di frequente e lubrificare il portalama.
- Spegner il motore e scollegare il cavo elettrico:
  - per sbloccare la barra di taglio (sfalci rimasti incastrati);
  - se l'apparecchio si comporta diversamente o vibra in maniera inusuale;
  - se l'apparecchio è venuto a contatto con corpi estranei o il terreno;
  - durante le interruzioni dal lavoro lasciando l'apparecchio incustodito.

**Nota:**

- Se l'attrezzo elettrico è danneggiato o vibra in maniera inconsueta, deve essere riparato da un centro assistenza prima che venga nuovamente utilizzato.
- Dopo l'uso, spegnere il motore e attendere finché tutte le parti rotanti non siano ferme.
- Collocare la calotta di protezione sul portalama.
- Tagliare la siepe dandole una forma trapezoidale. Ciò eviterà che la parte inferiore della siepe perda il fogliame per mancanza di luce.



- Tagliare i bordi superiori della siepe con una forma leggermente arrotondata.
- Se è necessario effettuare un lavoro approfondito, tagliare in più fasi.
- Delimitare l'area da tagliare con uno spago se si vuole tagliare la siepe uniformemente.
- Spuntare le giovani piante della siepe nella forma desiderata. I getti principali non saranno pregiudicati finché la siepe non raggiunge l'altezza desiderata. Tutti gli altri getti possono essere tagliati a metà altezza.
- Smaltire gli sfalci correttamente e nel rispetto dell'ambiente.

**Periodi di effettuazione del taglio:**

- Siepi decidue: giugno ed ottobre
- Siepi sempreverdi: aprile ed agosto
- Siepi a crescita rapida (ad es. conifere): ogni 6 mesi circa a partire da maggio

**Nota:** tener presente che la siepe potrebbe ospitare nidi di uccelli. Non tagliare la siepe finché gli uccelli non sono in grado di volare, oppure non tagliare la parte di siepe che ospita il nido.

## Cura & Manutenzione



**Avvertenza!** Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, scollegare il cavo elettrico.

### **Pulire il portalama dopo ciascun utilizzo:**

- Rimuovere eventuali contaminazioni, residui di lame, ecc.
- Collocare il tagliasiepi di lato e applicare sul portalama un sottile film di olio. Utilizzare di preferenza lubrificanti ecocompatibili, ad es. prodotti spray.



**Avvertenza!** Usare guanti protettivi quando si maneggia la barra di taglio!



**Attenzione!** Non lubrificare il tagliasiepi mentre è in funzione.

Pulire l'apparecchio dopo ciascun uso. La mancata osservanza di questo accorgimento può danneggiare i materiali e provocare malfunzionamenti.

- Rimuovere la sporcizia e la polvere dall'attrezzo con un pennello o un panno asciutto.
- Collocare la calotta di protezione sul portalama.
- Non spruzzare mai acqua sul tagliasiepi.
- Tenere le aperture di ventilazione pulite e libere dalla polvere.
- Tenere l'attrezzo, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquidi per i freni, benzina, derivati dal petrolio, lubrificanti, ecc. Queste sostanze possono danneggiare l'apparecchio.
- Non conservare il vostro tagliasiepi vicino a fertilizzanti ed altri prodotti chimici per il giardinaggio. Pericolo di corrosione.

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto ove non geli (10-25 °C).
- Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato.

## Pezzi di ricambio



**Avvertenza!** I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH oppure di inviare un'e-mail a: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Dati tecnici

Tipo	FQ-EHS 70070
Voltaggio nominale	230 V~
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	700 W
Classe di protezione	□ / II
Movimenti di taglio	2400/min <sup>-1</sup>
Lunghezza dalla barra di taglio	700 mm
Larghezza di taglio	650 mm
Spessore massimo rami	29 mm
Peso	4,0 kg
Livello di pressione sonora L <sub>pA</sub>	85 dB(A), Incertezza K = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L <sub>wA</sub>	96,3 dB(A), Incertezza K = 1,2 dB(A)
Livello di potenza sonora L <sub>wA</sub> (garantito)	97 dB(A)
Valore di emissione vibrazioni a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.



**Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

## Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

# Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x** Heggenschaar
- 1x** Beschermkap

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	37
Symbolen	37
Veiligheidsinstructies	38
Conformiteitsverklaring	43
Productoverzicht	44
Beoogd gebruik	44
Werkinstructies	45
Verzorging & onderhoud	47
Vervangende onderdelen	47
Technische gegevens	48
Geluid en trilling	48
Afvalverwerking	48

## Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming om uw ogen en oren te beschermen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Bescherm het apparaat tegen regen en laat het niet buiten in de regen!



Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 97 dB



Beschermingsklasse II




Waarschuwing! Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen te verrichten, te reinigen of wanneer de kabel is beschadigd.



Gevaar! Scherp blad. Risico van verwondingen!

# VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAAR- SCHUWING ELEKTRISCH GEREED- SCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

### 2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmattig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruik dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te gebruiken met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Hiermee verkleint u het risico op schokken.

### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uitstand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aanstand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de

bewegende delen naar binnen worden getrokken.

- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.

### 4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap.** Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## 6 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN HEGGENSCHAAR

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes.** Verwijder geen snijmateriaal en houd geen materiaal vast wanneer de messen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is bij verwijderen van vastgelopen materiaal. Een ogenblik van onoplettendheid met de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep met stilstaand snijmes.** Bij transporteren of opslaan van de heggenschaar altijd de kap op het snijmes plaatsen. Correcte omgang met de heggenschaar reduceert de kans op persoonlijk letsel door het snijmes.
- c) **Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen kabels of de eigen kabel.** Wanneer het snijmes in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- d) **Houd de kabel uit de buurt van het snijbereik.** Tijdens gebruik kan de kabel in struiken verborgen raken en per ongeluk door het blad worden doorgesneden.



## 7 AANVULLENDE VEILIGHEIDSTRUCTURIES

- a) Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die onvoldoende ervaring en/of kennis van het apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze door de persoon zijn geïnstrueerd hoe het apparaat te gebruiken. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- b) Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact onder de volgende omstandigheden:
  - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;
  - voor controleren, schoonmaken of werken aan het apparaat;
  - als het apparaat overmatig begint te trillen.
- c) Zorg er tijdens het snijden voor dat er zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in het werkgebied bevinden.. Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- d) Zorg er voor het inschakelen van de heggenschaar voor dat het werkgebied vrij is van stenen en stukken draad. Let hierop bij het snijden en controleer de heg op verborgen voorwerpen, zoals draadhekken.
- e) Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- f) Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden. Bescherm het apparaat tegen regen en vocht.
- g) Zorg ervoor dat het mes niet de grond of andere voorwerpen raakt.
- h) Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.
- i) Bij het onderbreken van het werk nooit het apparaat onbeheerd achterlaten, bewaar het op een veilige plaats.
- j) Schakel de heggenschaar altijd uit voorafgaand aan het transport naar andere werkplekken..
- k) Grijp het snijmes van de heggenschaar nooit vast.
- l) Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht voordat u het apparaat gebruikt. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat met ongeautoriseerde aanpassingen in te schakelen.
- m) Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade en/of letsel uit.
- n) Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Volg bij het vervangen van onderdelen de meegeleverde installatie-instructies en haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- o) Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde technicus of een servicecentrum.
- p) Gebruik het gereedschap niet met een defect of versleten snijmechanisme.
- q) Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of gelijkwaardig gekwa-

lificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

## 8 AANVULLENDE VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

# Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

**for.q**  
for.quality®

**Heggenschaar FQ-EHS 70070**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**  
**Richtlijn buitenshuis 2000/14/EG**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

De "draaihendel" van de heggenschaar is beoordeeld in overeenstemming met de machinerichtlijn **2006/42/EG** bij een risicobeoordeling volgens

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

De overeenstemming met de geluidsemissie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V, en de richtlijn 2000/14/EG.

Gemeten geluidsvermogensniveau: 96,3 dB(A)  
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd): 97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 18.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland

## Productoverzicht

- 1 Draaigreep met veiligheidsschakelaar
- 2 Beschermkap
- 3 Snijblad
- 4 Stootbescherming
- 5 Ontgrendelknop voor draaien van de greep
- 6 Stroomkabel
- 7 Kabelbeugel
- 8 Schakelaar
- 9 Achtergreep

## Beoogd gebruik

Dit tuingereedschap is

- bestemd voor snijden en trimmen van heggen en struiken met een maximale takdikte van 29 mm;
- ontworpen voor het onderhoud van heggen en struiken in de privé-sector,
- niet geschikt voor werken boven schouderhoogte,
- te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.

Elk ander gebruik is niet de bedoeling. Oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie en de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. De gebruiker is aansprakelijk voor alle verwondingen aan derden en schade aan hun eigendommen. Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Eigenmachtige wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende letsel en/of schade uit.

- 1 **Het gereedschap aansluiten**  
Sluit de voedingskabel **6** aan op een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis en steek de stekker in een geschikt stopcontact.

**Let op:** Verlengkabels langer dan 30 m verminderen het vermogen.

- 2 Voor trekontlasting: druk op de beugelknop, steek een lus van het netsnoer door de kabelbeugel **7** en laat de beugelknop los.

- 1 3-positie rotatie**  
Druk op de ontgrendelingsknop **5** van de draaigreep **1** en draai de greep in de gewenste richting totdat hij vast klikt. Controleer of de handgreep is vergrendeld.

**Continue draaien**  
Houd de ontgrendelingsknop **5** ingedrukt. De greep draait continue wanneer u de ontgrendelingsknop **5** tijdens het werken ingedrukt houdt.

- 1 Snijtechnieken**  
Houd de heggenschaar in een hoek van 5°–10° t.o.v. de heg. Snijd de heg van onder naar boven, eerst de zijkanten.


- 2** Snij de bovenkant in een heen en weer gaande beweging en werk langzaam naar voren.


- 1 Inschakelen**  
1. Draai de draaigreep **1** 45° naar achteren en houd hem vast.  
2. Houd de veiligheidsschakelaar **8** ingedrukt.

- 2 Uitschakelen**  
Laat de greep **1** en de schakelaar **8** los om de heggenschaar uit te schakelen.  
**Let op:** De motor stopt met werken als een van de schakelaars wordt losgelaten.

 **Waarschuwing!** Neem de volgende werkinstructies in acht.

## Werkinstructies

 **Waarschuwing!** Controleer of alle onderdelen van het elektrische gereedschap goed bevestigd en onbeschadigd zijn.

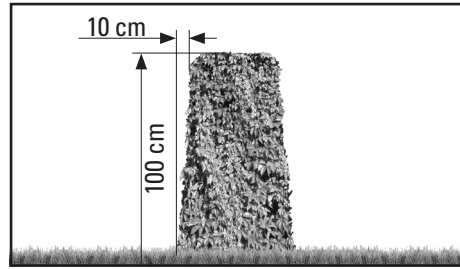
 **Waarschuwing!** Houd de heggenschaar stevig met beide handen vast! Zorg ervoor dat het snijblad geen voorwerpen of de grond raakt en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn voordat u begint! Risico van verwondingen!

- Controleer het werkgebied en verwijder eventuele obstructies.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen uit de haag, zoals draad of andere onderdelen; deze kunnen het snijmechanisme blokkeren of beschadigen.
- Knip de dikke takken van tevoren af met behulp van een snoeischaar.
- Til het gereedschap met beide handen op, zoals aangegeven.
- Werk altijd op volledige motorsnelheid.

- Begin pas te werken wanneer het snijmechanisme draait.
- De stootbescherming beschermt u tegen onaangename stoten, bijvoorbeeld terugslag van het mes bij het raken van een vast voorwerp (muur, grond, etc.).
- Raak nooit draad-omheiningen of de grond aan met het draaiende snijmechanisme.
- Bij het langdurig snijden van heggen dient u het werk vaker te onderbreken om het snijblad te smeren.
- Schakel de motor uit en haal de stekker uit het stopcontact:
  - om blokkades (vastgelopen materiaal) uit het snijblad te verwijderen;
  - als het apparaat anders reageert of abnormaal trilt;
  - als u in contact met gekomen met voorwerpen op de grond;
  - bij het pauzeren en het zonder toezicht achterlaten van het apparaat.

#### LET OP:

- Als het elektrische gereedschap beschadigd is of ongewoon trilt, moet het door een servicecentrum worden gerepareerd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Na gebruik stopt u de motor en wacht u totdat alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Plaats de beschermkap op het snijblad.
- Snijd de heg in een trapeziumvorm. Dit voorkomt dat het onderste gedeelte van de heg zijn blad verliest vanwege een gebrek aan licht.



- Snijd de bovenranden van de heg een beetje rond.
- Snijd in diverse etappes als u veel wilt wegsnijden.
- Span een touw om de heg gelijkmatig te snijden.
- Snijd de jonge hegplanten in de gewenste vorm. De hoofdscheut mag niet worden beschadigd voordat de heg de gewenste hoogte heeft bereikt. Alle andere scheuten kunnen tot de halve lengte worden gesnoeid.
- Gooi het weggesneden materiaal op milieuvriendelijke wijze weg.

#### Snoeiperioden:

- Bladverliezende hagen: juni en oktober
- Groene hagen: april en augustus
- Snelgroeiende hagen (bijvoorbeeld coniferen): vanaf mei ongeveer om de 6 weken

**Let op:** Houd rekening met vogelnesten in de heg. Snoei de heg pas nadat de vogels zijn uitgevlogen of snoei dit deel van de heg niet.

## Verzorging & onderhoud



**Waarschuwing!** Haal de stekker uit het stopcontact voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

### Reinig het snijblad na elk gebruik:

- Verwijder verontreiniging, resten van blad etc.
- Plaats de heggenschaar op zijn kant en breng een dunne laag olie aan op de snijbalk. Gebruik bij voorkeur milieuvriendelijke smeermiddelen, bijv. servicesprays.



**Waarschuwing!** Draag beschermingshandschoenen bij omgang met het snijblad.



**Let op!** Smeer de heggenschaar niet tijdens het gebruik.

Reinig het apparaat na elk gebruik. Als u het apparaat niet schoonmaakt, kunnen de materialen beschadigd raken en er storingen ontstaan.

- Verwijder vuil en stof van het gereedschap met een kwast of een droge doek.
- Plaats de beschermkap op het snijblad.
- Bespuit de heggenschaar nooit met water.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van stof.
- Houd het gereedschap, met name de plastic onderdelen ervan, uit de buurt van remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie, etc. Deze stoffen kunnen schade veroorzaken.
- Bewaar uw heggenschaar niet in de buurt van kunstmest en andere tuinchemicaliën. Corrosiegevaar
- Bewaar het apparaat op een droge en vorstvrije plaats (10-25 °C).
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

## Vervangende onderdelen



**Waarschuwing!** Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of stuur een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Technische gegevens

Type	FQ-EHS 70070
Nominaal voltage	230 V~
Nominale frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	700 W
Beschermklasse	□ / II
Snijbewegingen	2400/min <sup>-1</sup>
Lengte snijblad	700 mm
Snijlengte	650 mm
Maximale takdikte	29 mm
Gewicht	4,0 kg
Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )	85 dB(A), onzekerheid K = 3,0 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	96,3 dB(A), onzekerheid K = 1,2 dB(A)
Geluidsvermogensniveau $L_{wA}$ (gegarandeerd)	97 dB(A)
Vibratie-emissiewaarde $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.



**Waarschuwing!** De trillingsemis­sie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

## Afvalverwerking



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektro­nische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen in­zamel­punt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



# Tack så mycket!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfattning

- 1x Häcksax
- 1x Skyddshuv

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

## Innehållsförteckning

Leveransomfattning	49
Symboler	49
Säkerhetsinstruktioner	50
Försäkran om överensstämmelse	55
Produktöversikt	56
Avsedd användning	56
Arbetsinstruktioner	57
Skötsel & underhåll	59
Reservdelar	59
Tekniska data	60
Buller och vibrationer	60
Avfallshantering	60

## Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda ögon och öron.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.



Skydda maskinen mot regn och lämna den inte utomhus när det regnar!



Garanterad ljudeffektsnivå är 97 dB.



Skyddsklass II




Varning! Stäng av och ta ut kontakten från eluttaget innan man utför justeringar, gör rent maskinen eller om sladden har skadats.



Fara! Vassa knivar. Risk för personskada!

# Säkerhetsinstruktioner

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabel fria) verktyget.

### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

### 2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har traslat ihop sig ökar risken för elstöt.
- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Det rekommenderas att använda jordfelsbrytare med en utlösningström som är lägre än 30 mA. Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks uppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

### 4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion.** Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

## 5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## 6 SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HÄCKSAXAR

- a) **Håll undan alla kroppsdelar från knivarna. Ta inte bort avklippt material och håll inte material som ska klippas medan knivarna är i rörelse. Kontrollera att strömbrytaren är frånslagen när material som har fastnat ska tas bort.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med häcksaxen kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid häcksaxen i handtaget med knivarna stoppade. När häcksaxen transporteras eller förvaras ska alltid svärdskyddet vara på.** Korrekt hantering av häcksaxen minskar risken för personskador på grund av knivarna.
- c) **Håll endast elverktyget i det isolerade handtaget, eftersom häcksaxen kan komma i kontakt med dolda kablar eller sin egen sladd.** Om knivbladen kommer i kontakt med "strömförande" kablar kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- d) **Håll undan kabeln från klippområdet.** Under arbetet kan kabeln döljas av grenar och av misstag kapas av.

## 7 YTTRELLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- a) Denna enhet är inte konstruerad att användas av personer (inkluderat barn) som har begränsad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller som har otillräcklig erfarenhet och/eller kunskap om enheten om de inte handleds av en person som ansvarar för deras säkerhet och de har instruerats av personen om hur man använder enheten. Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.
- b) Stäng av maskinen och ta ur kontakten eller batteriet under följande förhållanden:
  - om maskinen lämnas utan uppsikt;
  - innan man kontrollerar, rengör eller utför arbete på maskinen;
  - om maskinen börjar vibrerar kraftigt.
- c) Kontrollera att det inte finns några personer (särskilt barn) eller husdjur i arbetsområdet under arbetet. Kontrollera att barn inte leker med maskinen.
- d) Innan häcksaxen startas, kontrollera att arbetsområdet är fritt från stenar och kabeldelar. Håll uppsikt efter dem under klippningen och sök genom häcken för dolda föremål, till exempel trådstaket.
- e) Använd endast maskinen i dagsljus eller vid väl upplysta förhållanden.
- f) Använd endast maskinen under torra förhållanden. Skydda den mot regn och fukt.
- g) Kontrollera att häcksaxen inte rör vid marken eller andra föremål.
- h) Vänta tills elverktyget har stannat innan det läggs ner.
- i) Lämna inte maskinen utan uppsikt och förvara den på säker plats när arbetet avbryts.
- j) Stäng alltid av häcksaxen innan den transporteras till andra arbetsplatser.
- k) Grip aldrig tag om svärdet på häcksaxen.
- l) Kontrollera att alla skydd och handtag är monterade innan maskinen används. maskin eller en maskin som har ändrats utan tillstånd.
- m) Använd endast maskinen under de tekniska tillstånd som anges och levererats av tillverkaren. Icke godkända ändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvar för materiella skador och personskador.
- n) Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren. Vid byte av delar, följ de angivna installationsinstruktionerna och koppla från strömförsörjningen innan arbetet påbörjas.
- o) Låt endast kvalificerad tekniker eller servicecenter utföra reparationsarbeten.
- p) Använd inte verktyg med defekt eller utsliten skärmekanism.
- q) Om elkabeln har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, ett serviceombud eller motsvarande för att undvika risker.

## 8 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

# Försäkran om överensstämmelse

**CE** Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data:**

**for.q**  
for.quality®

**Häcksax FQ-EHS 70070**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG**  
**Utomhusdirektiv 2000/14/EG**  
**EMK-direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

Uppmätt ljudeffektsnivå: 96,3 dB(A)  
Garanterad ljudeffektsnivå: 97 dB(A)

Det vridbara handtaget på häcksaxen har bedömts i enlighet med maskindirektivet **2006/42/EG** under en riskbedömning i enlighet med

**EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelsebedömningen i enlighet med bilaga V och direktiv 2000/14/EG.

Bornheim, 18.08.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

## Produktöversikt

- 1 Vridbart handtag med säkerhetsbrytare
- 2 Skydd
- 3 Svärd
- 4 Stötskydd
- 5 Frigöringsknapp för att rotera handtaget
- 6 Elkabel
- 7 Kabelfäste
- 8 Brytare
- 9 Bakre handtag

## Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är

- avsett för klippning av häckar och buskar som har en maximal grentjocklek på 29 mm,
- konstruerat för att sköta häckar och buskar i den privata sektorn,
- inte lämpligt för arbete över axelhöjd,
- avsett att användas enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning.

All annan användning är att beakta som icke avsedd. Felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkaren kommer att frånsäga sig allt ansvar. Användaren ansvarar för alla personskador på tredje part och deras egendom.

Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren.

Godtyckliga förändringar på maskinen utesluter tillverkaren från allt ansvar för resulterande personskador och/eller materiella skador.

### 1 Ansluta verktyget

Anslut strömkabeln **6** till en förlängningskabel avsedd för utomhusbruk och sätt i den i ett lämpligt eluttag.

**OBS!** Förlängningskablar som är längre än 30 meter minskar effekten.

- 2 Minska belastningen på kabeln: Tryck på knappen till fästet och för in en ögla av strömkabeln genom kabelfästet **7**, släpp knappen till fästet.



- 1 3 vridpositioner**  
Tryck på frigöringsknappen **5** på det vridbara handtaget **1** och vrid handtaget till önskad riktning tills det klickar fast. Kontrollera att handtaget har snäppt fast.

**Kontinuerlig rotation**  
Tryck in och håll frigöringsknappen **5** intryckt. Handtaget roterar kontinuerligt utan att frigöringsknappen **5** hålls intryckt under arbetet.

- 1 Klippningstekniker**  
Håll häcksaxen med en vinkel på 5°–10° mot häcken. Klipp häcken nerifrån och upp, sidorna först.

- 2** Klipp den övre delen med en rörelser fram och tillbaka, arbeta långsamt framåt.

- 1 Starta**  
1. Vrid handtaget **1** 45° bakåt och håll det.  
2. Tryck in och håll säkerhetsbrytaren **8** intryckt.

- 2 Stänga av**  
Släpp både handtaget **1** och knappen **8** för att stänga av häcksaxen.  
**OBS!** Motorn stängs av om en av knapparna släpps.



**Varning!** Observera följande arbetsinstruktioner.

## Arbetsinstruktioner



**Varning!** Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast och inte är skadade.



**Varning!** Håll häcksaxen stadig med båda händerna! Kontrollera att svärdet inte rör vid några föremål eller marken och att det inte finns några personer eller djur i närheten innan den startas! Risk för personskada!

- Titta över arbetsområdet och ta bort eventuella hinder.
- Ta bort främmande föremål från häcken, till exempel ledningar eller andra delar som kan blockera eller skada klippmekanismen.
- Klipp av tjocka grenar i föring med en sekator.
- Ta upp verktyget med båda händerna enligt anvisningarna.
- Klipp alltid med högsta hastighet.

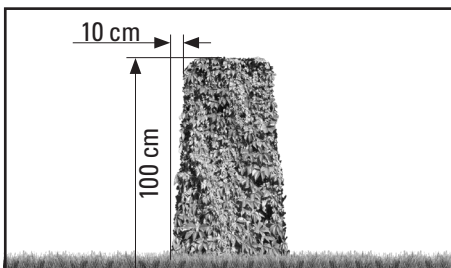
- Börja inte klippa förrän knivarna rör sig.
- Stötskyddet skyddar mot obehagliga stötar, t.ex. rekylar från svärdet om det slår emot ett fast objekt (vägg, mark, etc.).
- Rör aldrig vid trådstaket eller marken med klippmekanismen.
- Om man klipper häckar under en längre period ska arbetet avbrytas oftare och svärdet oljas in.
- Stäng av motorn och ta ut kontakten från eluttaget:
  - för att ta bort blockeringar (klipp som har fastnat) från svärdet,
  - om maskinens beteende förändras eller om den vibrerar onormalt,
  - om du har kommit i kontakt med främmande föremål eller marken,
  - när du pausar eller lämnar maskinen utan uppsikt.
- Klipp den övre delen av häcken lätt rundad.
- Klipp i flera omgångar om kraftig beskärning behövs.
- Sätt upp en lina om du vill klippa häcken jämnt.
- Trimma de unga häckplantorna i önskad form. Huvudskottet får inte skadas förrän häcken har nått önskad höjd. Alla andra skott kan klopas ner till halva höjden.
- Avfallshantera häckklippet korrekt och på ett miljövänligt sätt.

#### Klipptider:

- Lövfällande häckar: juni och oktober
- Städsegröna häckar: april och augusti
- Snabbväxande häckar (t.ex. barrträd): från maj, ungefär var sjätte vecka


#### OBS!

- Om elverktyget har skadats eller vibrerar onormalt måste det repareras av ett servicecenter innan det används igen.
- Efter användning, stoppa motorn och vänta tills alla roterande delar har stannat.
- Sätt på skyddet på svärdet.
- Klipp häcken i en trapetsform. Därmed förhindras den nedre delen av häcken att tappa bladen på grund av bristande ljus.




**OBS!** Var uppmärksam på fågelbon i häcken. Klipp inte häcken förrän fåglarna är flygfärdiga eller låt bli att klippa den delen av häcken.


## Skötsel & underhåll

 **Varning!** Ta ut kontakten från eluttaget innan arbete utförs på verktyget.

### Rengör svärdet efter varje användning:

- Ta bort smuts, kvarvarande blad etc.
- Placera häcksaxen på sidan och för på en tunn oljefilm på svärdet. Använd helst miljövänliga smörjmedel, t.ex. servicesprayer.


 **Varning!** Använd skyddshandskar när du hanterar svärdet!

 **Observera!** Olja inte in häcksaxen medan den är igång.

Rengör maskinen efter varje användning. Om maskinen inte rengörs kan det leda till materialskador och fel-funktioner.

- Ta bort smuts och damm från verktyget med en pensel eller torr trasa.
- Sätt på skyddet på svärdet.
- Spruta aldrig vatten på häcksaxen.
- Håll ventilationsspåren rena och fria från damm.
- Håll verktyget, särskilt dess plastdelar, på avstånd från bromsvätskor, bensin, inträngande olja, etc. Dessa ämnen kan orsaka skador.
- Förvara inte häcksaxen i närheten av gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier. Risk för korrosion.
- Förvara maskinen på en torr och frostfri plats (10–25 °C).
- Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

## Reservdelar

 **Varning!** Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Tekniska data

Typ	FQ-EHS 70070
Märkspänning	230 V~
Märkfrekvens	50 Hz
Märkeffekt	700 W
Skyddsklass	□ /II
Klipprörelser	2 400 varv/min
Svärdets längd	700 mm
Skärlängd	650 mm
Maximal grentjocklek	29 mm
Vikt	4,0 kg
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	85 dB(A), osäkerhet K = 3,0 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå $L_{wA}$	96,3 dB(A), osäkerhet K = 1,2 dB(A)
Ljudeffektsnivå $L_{wA}$ (garanterad)	97 dB(A)
Vibrationsemissionsvärde $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , osäkerhet K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Buller och vibrationer

Värdena som ges i dessa instruktioner har mätts upp i enlighet med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner.

De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



**Varning!** Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

## Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte kastas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsskada och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

# Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x Plotostřih
- 1x Ochranný kryt

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

Rozsah dodávky	61
Symbole	61
Bezpečnostní pokyny	62
Prohlášení o shodě	67
Přehled výrobku	68
Účel použití	68
Návod k práci	69
Péče a údržba	71
Náhradní díly	71
Technické parametry	72
Hluk a vibrace	72
Likvidace	72

## Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Na ochranu zraku a sluchu noste bezpečnostní brýle a ochranu sluchu.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Nářadí chraňte před deštěm a za deště ho nenechávejte venku!



Zaručená hladina akustického výkonu je 97 dB.



Třída ochrany II




Varování! Před seřizením, čištěním nebo pokud je kabel poškozen, vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel ze sítě.



Nebezpečí! Čepel je ostrá. Nebezpečí úrazu!

## Bezpečnostní pokyny

### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

#### 1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

#### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sniží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Doporučuje se použít proudový chránič (RCD) se spouštěcím proudem nepřesahujícím 30 mA. Použití zařízení chráničího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižší riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.

- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrické nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v ruce neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Elektrické nářadí správně udržujte.** Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

## 5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

## 6 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOTOSTŘIH

- a) **Za provozu mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od vnější čepel.** Dokud se pohybují čepel, ani neodstraňujte odštěpený materiál, ani nepřidržíte materiál, který se má odštíhnout. Při čištění uvíznutého materiálu musí být vypínač vypnutý. Chvilka nepozornosti při používání plotostřihu může znamenat vážný úraz.
- b) **Plotostřih se zastavenými čepelmi vždy přenášejte za rukojeť.** Při přenášení nebo skladování plotostřihu vždy nasadte kryt stříhacího ústrojí. Správná manipulace s plotostřihem snižuje pravděpodobnost úrazu osob o čepel stříhacího ústrojí.
- c) **Protože čepel plotostřihu může přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo jeho vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Čepel plotostřihu dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- d) **Kabel udržujte mimo řeznou oblast.** Během provozu může být kabel ukrytý v keři a může při tom být náhodně pořezán čepelí.



## 7 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí o tomto nářadí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly dostatečně instruovány znalou osobou k bezpečnému používání tohoto nářadí. Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s ním hrály.
- b) Za následujících podmínek nářadí vypněte a odpojte z napájení:
  - má-li být přístroj ponechán bez dozoru;
  - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji;
  - jestliže přístroj začne za provozu nadměrně vibrovat.
- c) Při stříhání zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata. Zajistěte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- d) Před zapnutím plotostříhu zkontrolujte, zda je pracovní oblast bez kamenů a kusů drátů. Při stříhání na ně dávejte pozor a prohledejte živý plot, zda neskrývá žádné předměty jako drátěný plot.
- e) Nářadí používejte pouze za dobrého denního nebo umělého světla.
- f) Nářadí používejte pouze za sucha. Chraňte ho před deštěm a vlhkostí.
- g) Zajistěte, aby se čepele plotostříhu nedotknuly země nebo jiných předmětů.
- h) Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, až se všechny jeho části zcela zastaví.
- i) Při přerušení práce nikdy neponechávejte nářadí bez dozoru a uložte je na bezpečné místo.
- j) Před přemístěním plotostříhu na jiné pracoviště ho vždy vypněte.
- k) Plotostříh nikdy neuchopujte za čepele.
- l) Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda jsou nasazené všechny kryty a rukojeti. Nikdy se nepokoušejte zapnout nedokonale smontované nářadí nebo nářadí, které bylo neoprávněně upraveno.
- m) Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Neoprávněné změny nářadí znamenají vyloučení odpovědnosti výrobce za jakékoli následné poškození nebo úrazy.
- n) Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem. Při výměně dílů respektujte dodané pokyny k montáži a nejdříve odpojte akumulátor.
- o) Opravy nechejte provádět výhradně kvalifikovaným technikem nebo servisním střediskem.
- p) Nepoužívejte nástroj s poškozeným nebo opotřebeným řezacím mechanismem.
- q) Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce či podobně kvalifikované osoby, aby se zamezilo vzniku nebezpečí.

## 8 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

# Prohlášení o shodě

**CE** Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

**for.q**  
for.quality®

**Plotostřih FQ-EHS 70070**

vyrobena pro:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
**2006/42/ES**

**Směrnice o emisi hluku venkovních zařízení 2000/14/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**

**EN 55014-2:1997+A2**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 60745-1:2009+A11**

**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

"Otočná rukojeť" plotostřihu byla posouzena v souladu se směrnicí o strojních zařízeních **2006/42/ES** v rámci posouzení rizika v souladu s

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice o emisích hluku venkovních zařízení je ověřována procesem vyhodnocení shody s předpisy podle přílohy V a směrnice 2000/14/ES.

Změřená hladina akustického výkonu: 96,3 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR

Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 18.08.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

## Přehled výrobku

- 1 Otočná rukojeť s bezpečnostním spínačem
- 2 Ochranný štít
- 3 Ostří stříhacího mechanismu
- 4 Kryt před nárazy
- 5 Uvolňovací tlačítko pro otočení rukojeti
- 6 Napájecí kabel
- 7 Držák kabelu
- 8 Spínač
- 9 Zadní rukojeť

## Účel použití

Toto zahradní nářadí

- je určeno ke stříhání a ořezávání živých plotů a keřů, které mají maximální tloušťku větví 29 mm;
- ručeno k údržbě živých plotů a keřů v soukromém sektoru,
- není vhodné k práci nad výškou ramen,
- musí být používáno v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu.

Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s účelem. Na neodpovídající použití se nevztahuje záruka a výrobce odmítá veškerou odpovědnost. Uživatel nese odpovědnost za všechny úrazy jiných osob a škody vzniklé na jejich majetku.

Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem.

Svévolné změny nářadí znamenají vyloučení jakékoli odpovědnosti výrobce za všechny následné úrazy nebo vzniklé škody.

- 1 **Připojení nástroje**  
Připojte napájecí kabel **6** k venkovnímu prodlužovacímu kabelu a zapojte jej do vhodné zásuvky.

**Poznámka:** Prodlužovací kabely delší než 30 m snižují výkon.

- 2 Pro odlehčení v tahu: Stiskněte tlačítko držáku, vložte smyčku napájecí šňůry přes držák kabelu **7**, uvolněte tlačítko držáku.

- 1 Rotace ve 3 polohách**  
Stiskněte uvolňovací tlačítko **5** na otočné rukojeti **1** a rukojeť otočte do požadovaného směru, dokud nezacvakne na místo. Zkontrolujte, zda je rukojeť nasažená.

**Průběžné otáčení**  
Zatlačte a přidržeťte uvolňovací tlačítko **5**. Rukojeť se otáčí nepřetržitě, pokud držíte uvolňovací tlačítko **5** během práce.

- 1 Techniky stříhání**  
Plotostřih přidržeťte pod úhlem 5°–10° vůči živému plotu. Živý plot stříhejte zdola nahoru, nejdříve boční strany.

- 2** Odstříhajte špičky větviček oscilujícím pohybem a pomalu postupujte vpřed.

- 1 Zapínání**  
1. Otočte otočnou rukojeť **1** 45° zpět a přidržeťte ji.  
2. Stiskněte a přidržeťte bezpečnostní spínač **8**.

- 2 Vypínání**  
Uvolněte obě rukojeti **1** a spínač **8**, abyste vypnuli plotostřih.  
**Poznámka:** Motor zastaví činnost, pokud se uvolní jeden ze spínačů.



**Varování!** Dodržujte následující pracovní pokyny.

## Návod k práci



**Varování!** Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly elektrického nářadí, zda jsou viditelně nepoškozené.



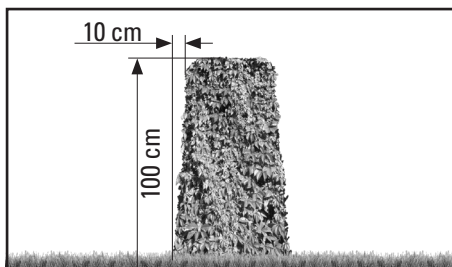
**Varování!** Plotostřih přidržeťte pevně oběma rukama! Než plotostřih spustíte, zajistěte, aby se čepele nedotýkaly země ani jiných předmětů a aby se v blízkosti nevykytovali žádní lidé ani zvířata! Nebezpečí úrazu!

- Rozhlédněte se po pracovní oblasti a odstraňte všechny překážky.
- Z živého plotu odstraňte všechny cizí předměty, jako například dráty nebo jiné díly, protože by mohly zablockovat nebo poškodit stříhací mechanismus.
- Prořezávacími nůžkami vyřežte nejdříve silné větve.
- Nástroj zvedejte oběma rukama, jak je uvedeno.

- Stříhejte vždy za plné rychlosti motoru.
- Stříhat začněte vždy jedině s běžícím stříhacím mechanismem.
- Kryt chrání před nárazy vás chrání před nepříjemnými nárazy – například před působením zpětného momentu stříhacího mechanismu, před zasažením pevného předmětu (stěna, zem apod.).
- Za chodu stříhacího mechanismu se nikdy nedotýkejte drátěných plotů nebo země.
- Při stříhání živých plotů po delší době častěji přerušujte práci a naolejujte čepel stříhacího ústrojí.
- Vypněte motor a odpojte napájecí kabel:
  - abyste mohli odebrat zablokovaný materiál (uvíznuté odstřižené větve) z čepele stříhacího ústrojí;
  - pokud se chování nářadí změní nebo neobvykle vibruje;
  - jestliže jste se dostali do kontaktu s cizími předměty nebo zemí;
  - pokud děláte přestávku a necháváte nářadí bez dozoru.

#### Poznámka:

- Je-li elektrické nářadí poškozené nebo neobvykle vibruje, musíte ho nechat opravit v servisním středisku, než ho začnete znovu používat.
- Po použití zastavte motor a počkejte, až se zastaví všechny rotující díly.
- Ochranný kryt umístěte na čepel stříhacího mechanismu.
- Živý plot sestříhejte do trapézovitého tvaru. Tím zamezíte opadávání listů v dolní části živého plotu z důvodu nedostatku světla.



- Horní hrany živého plotu sestříhejte v mírném oblouku.
- Je-li třeba živý plot silně ostříhat, postupujte v několika krocích.
- Chcete-li živý plot sestříhat rovnoměrně, napněte podél něj provázek.
- Mladé rostliny v živém plotu ostříhejte do požadovaného tvaru. Hlavní větve nepoškozujte, dokud živý plot nedosáhne požadované výšky. Všechny ostatní výhonky lze sestříhnout na polovinu jejich výšky.
- Odřezky odstraňte správně a šetrně k životnímu prostředí.

#### Termíny stříhání:

- Opadavé živé ploty: červen a říjen
- Stálezelené živé ploty: duben a srpen
- Rychle rostoucí živé ploty (například konifery): od května přibližně každých 6 týdnů

**Poznámka:** Věnujte pozornost ptákům hnízdicím v živém plotu. Plot nestříhejte, dokud ptáci neodletí, nebo alespoň nestříhejte danou část živého plotu

## Péče a údržba



**Varování!** Než začnete provádět jakékoli práce na nástroji, odpojte napájecí kabel.

### Po každém použití vyčistěte čepel stříhacího mechanismu:

- Odstraňte nečistoty, zbytky ze stříhacích čepelí apod.
- Plotostřih odložte na bok a k naolejování čepele na ni naneste tenkou vrstvu oleje. Přednostně používejte ekologické mazivo, například spreje s provozními látkami.



**Varování!** Při zacházení s čepelí stříhacího mechanismu vždy noste ochranné rukavice.



**Pozor!** Plotostřih za chodu nepromazávejte.

Po každém použití náradí vyčistěte. Zachycený materiál by mohl poškodit nevyčištěnou jednotku a způsobit poruchu její funkce.

- Štětcem vhodným na nátěry nebo suchým hadrem odstraňte prach a nečistotu z náradí.
- Ochranný kryt umístěte na čepele stříhacího mechanismu.
- Na plotostřih nestříkejte nikdy vodu.
- Ventilační štěrby udržujte čisté a odstraňujte z nich prach.
- Zamezte kontaktu náradí a zejména jeho plastových součástí s brzdovou kapalinou, benzínem, ropnými produkty, penetračním olejem atd. Tyto látky by mohly způsobit poškození náradí.
- Svůj plotostřih neskladujte v blízkosti hnojiv a dalších zahradních chemikálií. Nebezpečí koroze.
- Příklad: Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před mrazem (10-25 °C).
- Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

## Náhradní díly



**Varování!** Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNBAACH nebo napište na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Technické parametry

Typ	FQ-EHS 70070
Jmenovité napětí	230 V~
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	700 W
Třída ochrany	□ / II
Řezné pohyby	2400/min <sup>-1</sup>
Délka řezací lišty	700 mm
Délka řezu	650 mm
Maximální tloušťka větví	29 mm
Hmotnost	4,0 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	85 dB(A), Neurčitost K = 3,0 dB(A)
Změřená hladina akustického výkonu L <sub>wA</sub>	96,3 dB(A), Neurčitost K = 1,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>wA</sub> (zaručená)	97 dB(A)
Hodnota emise vibrací a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , Neurčitost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření a lze je používat k porovnávání přístrojů. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.



**Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití náradí.

## Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.



# Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Nožnice na živý plot
- 1x** Ochranné veko

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

## Obsah

Rozsah dodávky	73
Symboly	73
Bezpečnostné pokyny	74
Vyhlásenie o zhode	79
Prehľad produktu	80
Účel použitia	80
Prevádzkové pokyny	81
Starostlivosť a údržba	83
Náhradné diely	83
Technické údaje	84
Hluk a vibrácie	84
Likvidácia	84

## Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu na ochranu čí a uší.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Chráňte zariadenie pred dažďom a nenechávajte ho počas dažďa v exteriéri!



Garantovaná hladina akustického výkonu je 97 dB.



Trieda ochrany II




Upozornenie! Pred nastavením, čistením alebo v prípade poškodenia kábla zariadenie vypnite a odpojte z elektrickej siete.



Nebezpečenstvo! Ostré je ostré. Riziko poranenia!

## Bezpečnostné pokyny

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

#### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

#### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodujte.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Odporúča sa používať prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom max. 30 mA. Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu.** Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

## 5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťujete tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

## 6 NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT – BEZPEČNOSTNÁ VÝSTRAHA

- a) **Nedávajte časti tela do blízkosti strihacieho ostria.** Neodstraňujte nastrihaný materiál, keď sa ostria pohybujú. Pri čistení zaseknutého materiálu sa presvedčite, či je spínač vypnutý. Chvíľa nepozornosti pri obsluhu nožníc na živý plot môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastaveným strihacím ostrím.** Pre prepravovanie alebo skladovanie nožníc na živý plot vždy nasadte kryt strihacieho zariadenia. Pri správnej manipulácii s nožnicami na živý plot sa znižuje riziko možného poranenia osôb strihacími ostriami.
- c) **Elektrický nástroj držte len za izolované úchopné povrchy, lebo strihacie ostrie sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom.** Pri kontakte strihacích ostrí so „živým“ vodičom sa na odhalených kovových častiach elektrického nástroja môže vyskytnúť „živý“ prúd, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Nedávajte ruky do rezného priestoru a k ostriu.** Počas prevádzky môže dôjsť k neúmyselnému preseknutiu kábla skrytého v kroví.

## 7 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKY- NY

- a) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti alebo ktoré majú nedosta- točné skúsenosti alebo znalosti o zariadení, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli po- učené touto osobou o používaní zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- b) Za nasledujúcich okolností vypnite zariadenie a odpojte nástroj:
  - ak necháte zariadenie bez dozoru,
  - pred kontrolou, čistením alebo vykonaním iných prác na zaria- dení,
  - ak jednotka nadmerne vibruje.
- c) Počas strihania dbajte na to, aby v sa pracovnom priestore nenachá- dzali žiadne osoby (najmä deti) alebo zvieratá. Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.
- d) Predtým, ako nožnice na živý plot zapnete, skontrolujte či je sa v pra- covnom priestore nenachádzajú kamene a kúsky drôtu. Pri strihaní na ne dávajte pozor a vyhľadajte v živom plote skryté predmety, na- príklad drôtené ploty.
- e) Zariadenie používajte len pri den- nom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení.
- f) Zariadenie používajte len v su- chom prostredí. Chráňte ho pred dažďom a vlhkosťou.
- g) Dbajte na to, aby nožnice nepřišli do kontaktu so zemou či inými ob- jektmi.
- h) Predtým, ako elektrický nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.
- i) Pri prerušení práce nikdy nene- chávajte zariadenie bez dozoru a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.
- j) Pred prepravou nožníc na živý plot na iné pracovisko ich vždy vypnite.
- k) Nikdy nechytajte ostrie nožní na živý plot.
- l) Pred použitím zariadenia skon- trolujte, či sú všetky ochranné kryty a rukoväte nasadené. Nikdy sa nepokúšajte zapnúť neúplne zmontované zariadenie alebo za- riadenie, ktoré má neautorizované modifikácie.
- m) Zariadenie používajte len v tech- nickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Ne- autorizované zmeny na zariadení zbavujú výrobcu zodpovednosti za akékoľvek následné škody alebo poranenia.
- n) Náhradné diely musia spĺňať po- žiadavky špecifikované výrobc- om. Preto používajte len originál- ne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom. Pri výmene dielov dodržiavajte prilo- žené pokyny na inštaláciu a pred- tým odpojte zariadenie z elektric- kej siete.
- o) Opravy nechajte vykonať výlučne kvalifikovanému technikovi alebo servisnému centru.
- p) Nepoužívajte nástroj s chybným alebo opotrebovaným rezacím mechanizmom.
- q) Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iné oso- by s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

## 8 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKY- NY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

# Vyhlásenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**for.q**  
for.quality®

**Nožnice na živý plot FQ-EHS 70070**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC**  
**Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC**  
**Smernica EMV 2014/30/EU**  
**Smernica RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

„Otočná rukoväť“ nožníc na živý plot bola v priebehu hodnotenia rizika posudzovaná v súlade so smernicou o strojových zariadeniach **2006/42/ES** v súlade s normou

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2000/14/EC. Nameraná úroveň akustického výkonu: 96,3 dB(A)  
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

**Andreas Back**  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 18.08.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

## Prehľad produktu

- 1 Otočné riadidlá s bezpečnostný spínačom
- 2 Ochranný štít
- 3 Strihacia lišta
- 4 Nárazový kryt
- 5 Uvoľňovacie tlačidlo na otáčanie riadidiel
- 6 Napájací kábel
- 7 Držiak kábla
- 8 Spínač
- 9 Zadná rukoväť

## Účel použitia

Tento záhradný nástroj je

- určený na strihanie a orezávanie živých plotov a kríkov, ktoré majú maximálnu hrúbku vetiev 29 mm,
- určený na údržbu živých plotov a kríkov v súkromnom sektore,
- nevhodný na prácu nad výškou pliec,
- je určený na používanie podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v tejto prevádzkovej príručke.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie nie je pokryté zárukou a výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Za všetky poranenia tretích strán a škody na ich majetku zodpovedá používateľ.

Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu.

Svojevoľné zmeny na zariadení zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za výsledné poranenia alebo škody.

- 1 Pripojenie nástroja**  
Pripojte napájací kábel **6** do predlžovacieho kábla vhodného pre použitie v exteriéri a tento zapojte do vhodnej elektrickej zásuvky.

**Poznámka:** Predlžovacie káble dlhšie ako 30 m znižujú výkon.

- 2** Na zníženie napätia: stlačte tlačidlo na držiaku, prestrčte slučku napájacieho kábla cez držiak kábla **7** a uvoľnite tlačidlo na držiaku.



- 1 Otočenie s 3 polohami**  
Zatlačte uvoľňovacie tlačidlo **5** otočných riadidiel **1** a otáčajte riadidlá do požadovaného smeru, až kým nezapadnú. Uistite sa, či sú riadidlá zaistené.


**Spojité otáčanie**  
Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo **5**. Riadidlá sa počas práce pri spojitom držaní uvoľňovacieho tlačidla **5** nepretržite otáčajú.

- 1 Techniky strihania**  
Nožnice na živý plot držte v uhle 5–10° k živému plotu. Živý plot strihajte odhora nadol, najskôr strany.


- 2** Kmitavým pohybom odstrihni- te vrchol, pomaly postupujte.


- 1 Zapnutie**  
1. Otočte otočné riadidlá **1** o 45 ° dozadu a podržte ich.  
2. Stlačte a podržte bezpeč- nostný spínač **8**.

- 2 Vypnutie**  
Nožnice na živý plot vypnete uvoľnením riadidiel **1** aj spínača **8**.  
**Poznámka:** Motor sa zastaví pri uvoľnení jedného zo spínačov.

 **Upozornenie!** Dodržiavajte nasledujúce prevádzkové pokyny.

## Prevádzkové pokyny

 **Upozornenie!** Skontrolujte, či sú všetky diely pevne nasa- dené a zjavne nepoškodené.

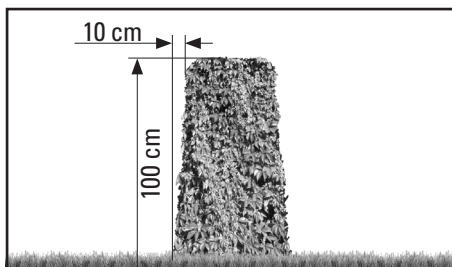
 **Upozornenie!** Nožnice na živý plot držte pevne oboma rukami! Pred spustením dbajte na to, aby sa strihacia lišta nedotýkala žiadnych objektov alebo zeme a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby či zvieratá! Riziko poranenia!

- Prehľadajte pracovný priestor a odstráňte prípadné prekážky.
- Odstráňte zo živého plota všetky cudzie predmety, napríklad drôt či iné objekty, tieto môžu zablokovať alebo poškodiť strihací mechanizmus.
- Hrubé vetvy odstrihnite dopredu pomocou odvetvovávacích nožníc.
- Nástroj zdvíhajte oboma rukami podľa špecifikácie.

- Vždy strihajte pri plnej rýchlosti motora.
- Začnite strihať len so spusteným strihacím mechanizmom.
- Nárazový kryt chráni pred nepríjemnými nárazmi, napr. krútiacim momentom spätného nárazu nožníc, pri zasiahnutí pevného objektu (stena, zem a pod.).
- Nikdy sa spusteným strihacím mechanizmom nedotýkajte drôtených plotov alebo zeme.
- Ak striháte živé ploty dlhšiu dobu, častejšie prerušujte prácu a naolejujte strihaciu lištu.
- Vypnite motor a odpojte napájací kábel:
  - ak chcete odstrániť blokovania (zaseknuté úlomky) zo strihacej lišty,
  - ak sa správanie zariadenia zmení alebo začne nezvyčajne vibrovať,
  - ak ste prišli do kontaktu s cudzími predmetmi alebo zemou,
  - keď si robíte prestávku a nechávate zariadenie bez dozoru.

#### Poznámka:

- Ak je elektrický nástroj poškodený alebo nezvyčajne vibruje, pred opätovným použitím sa musí dať opraviť do servisného centra.
- Po použití zastavte motor a počkajte, kým sa všetky rotujúce diely úplne nezastavia.
- Na strihaciu lištu nasadte ochranné veko.
- Živý plot strihajte v lichobežníkovom tvare. Tak zabránite tomu, aby spodná časť živého plotu strácala lístie kvôli nedostatku svetla.



- Horné okraje živého plotu ostrihajte mierne do oblá.
- Ak je potrebné výdatné strihanie, strihajte v niekoľkých fázach.
- Ak chcete ostrihať živý plot rovnomerne, vyznačte si drôtené vlákno.
- Mladé rastliny živého plotu pristrihnite na požadovaný tvar. Hlavný výhonok sa nesmie poškodiť, kým živý plot nedosiahne požadovanú výšku. Všetky ostatné výhonky možno zmenšiť na polovicu ich výšky.
- Odrezky náležite zlikvidujte ekologickým spôsobom.

#### Doby strihania:

- Opadavé živé ploty: jún a október
- Neopadavé živé ploty: apríl a august
- Rýchlo rastúce živé ploty (napr. ihličnany): od mája pribl. každých 6 týždňov

**Poznámka:** Pozor na hniezdiacich vtákov v živom plote. Nestrihajte živý plot, kým sa vtáky neoperia alebo nestrihajte túto časť živého plotu.

## Starostlivosť a údržba



**Upozornenie!** Pred vykonaním akýchkoľvek prác na nástroji odpojte napájací kábel.

### Po každom použití strihaciu lištu vyčistite:

- Odstráňte znečistenie, zvyšky ostří a pod.
- Položte nožnice na živý plot na bočnú stranu a na strihaciu lištu naneste tenkú vrstvičku oleja. Pokiaľ možno, použite mazivá šetrné k životnému prostrediu, napr. servisné spreje.



**Upozornenie!** Pri manipulácii so strihacou lištou používajte ochranné rukavice!



**Pozor!** Nožnice na živý plot neolejujte, keď je spustené.

Po každom použití zariadenie vyčistite. Pri nevyčistení zariadenia môže dôjsť k poškodeniu materiálov, čo môže spôsobiť poruchy.

- Odstráňte nečistoty a prach zo zariadenia pomocou štetca alebo suchej tkaniny.
- Na strihaciu lištu nasadte ochranné veko.
- Živý plot nikdy nepostrekujte vodou.
- Vetracie štrbiny udržiavajte v čistote a odstraňujte prach.
- Zariadenie, predovšetkým jeho plastové komponenty, nedávajte do blízkosti brzdových kvapalín, benzínu, benzínových produktov, oleja a pod. Tieto látky by mohli spôsobiť poškodenie.
- Nožnice na živý plot neskladujte v blízkosti hnojív či iných záhradných chemikálií. Nebezpečenstvo korózie.

- Zariadenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne (10-25 °C).
- Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznicke servisné centrum.

## Náhradné diely



**Upozornenie!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBAACH alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Technické údaje

Typ	FQ-EHS 70070
Menovité napätie	230 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	700 W
Trieda ochrany	□ / II
Strihacie pohyby	2400/min. <sup>1</sup>
Dĺžka strihacej lišty	700 mm
Dĺžka strihania	650 mm
Maximálna hrúbka vetiev	29 mm
Hmotnosť	4,0 kg
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$	85 dB(A), Neurčitosť K = 3,0 dB(A)
Nameraná úroveň akustického výkonu $L_{wA}$	96,3 dB(A), Neurčitosť K = 1,2 dB(A)
Úroveň akustického výkonu $L_{wA}$ (garantovaná)	97 dB(A)
Hodnota emisií vibrácií $a_n$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , Neurčitosť K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov a možno ich použiť na porovnávanie zariadení.

Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.



**Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

## Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto môžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

# Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării

- 1x** Foarfecă pentru gard viu
- 1x** Apărătoare

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

Conținutul livrării	85
Simboluri	85
Instrucțiuni privind siguranța	86
Declarație de conformitate	91
Prezentare generală a produsului	92
Utilizare conform destinației	92
Instrucțiuni de lucru	93
Întreținere și îngrijire	95
Piese de schimb	95
Date tehnice	96
Zgomot & vibrație	96
Eliminarea ca deșeu	96

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Purtați ochelari de protecție și echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja ochii și urechile.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Protejați dispozitivul de ploaie și nu îl lăsați afară în ploaie!



Nivelul garantat de presiune sonoră este 97 dB.



Clasa de protecție II




Avertizare! Opriti și scoateți din priză aparatul înainte de reglare, curățare sau dacă cablul este deteriorat.



Pericol! Lama este ascuțită. Risc de rănire!

## Instrucțiuni privind siguranța

### AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Este recomandată folosirea unui releu diferențial (RCD) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA. Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămărilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în miș-**

care. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitare pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice.** Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosi-

re. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîn-  
treținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

## 5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

## 6 AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI DE GĂRD VIU

- a) **Țineți toate părțile corpului departe de lama tăietoare. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul pentru a fi tăiat când lamele sunt în mișcare. Asigurați-vă că butonul este în poziția oprit atunci când îndepărtați materialul blocat.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării foarfecii pentru gard viu poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) **Transportați foarfeca pentru gard viu de mâner, cu lama tăietoare oprită. La transportarea sau depozitarea foarfecii pentru gard viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului tăietor.** Manevrarea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de vătămare corporală cauzată de lamele tăietoare.
- c) **Prindeți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate deoarece lama tăietoare poate atinge un cablu ascuns sau cablul uneltei.** Lamele tăietoare în contact cu un circuit sub tensiune vor face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.
- d) **Țineți departe cablul de zona de tăiere.** În timpul funcționării cablul poate fi ascuns în tufiș și poate fi tăiat accidental de lamă.



## 7 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- a) Această unitate nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale sau cu experiență și/sau cunoștințe inadecvate asupra unității, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către persoana respectivă privind utilizarea unității. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.
- b) Opriti unitatea și scoateți din priză în următoarele situații:
  - dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;
  - înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra unității;
  - dacă unitatea începe să vibreze excesiv.
- c) În timpul tăierii, asigurați-vă că nu există persoane (mai ales copii) sau animale în zona de lucru. Asigurați-vă că nu se joacă copiii cu unitatea.
- d) Înainte de a porni foarfeca de gard viu asigurați-vă că în zona de lucru nu se află pietre sau fire. Supravegheați zona cu privire la acest aspect în timpul tăierii și verificați tufele sau gardul viu să nu existe obiecte ascunse, de exemplu sârme.
- e) Utilizați unitatea numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- f) Utilizați unitatea numai în condiții ambiante lipsite de umezeală. Protejați-o de ploaie și umezeală.
- g) Asigurați-vă că foarfeca nu atinge solul sau alte obiecte.
- h) Înainte de a depune scula electrică pe sol așteptați să se oprească integral.
  - i) Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată când vă opriți din lucru - depozitați-o la loc sigur.
  - j) Opriti întotdeauna foarfeca de gard viu înainte de a o transporta în alte puncte de lucru.
  - k) Să nu prindeți niciodată foarfeca de gard viu de lamă.
  - l) Asigurați-vă că toți apărătorii și toate mânerurile sunt montate înainte de a utiliza unitatea. Nu încercați niciodată să porniți unitățile asamblate incomplet sau cele cu modificări neautorizate.
  - m) Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător. Dacă se aduc modificări neautorizate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele și/sau rănilile rezultate.
  - n) Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător. Când înlocuiți piesele, urmați instrucțiunile de instalare furnizate și scoateți din priză în prealabil.
  - o) Solicitați ca reparațiile să fie efectuate exclusiv de un tehnician sau un centru de service calificat.
  - p) Nu folosiți scula cu mecanismul de tăiere defect sau uzat.
  - q) Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service al acestuia sau de persoane cu o calificare similară, în scopul prevenirii pericolilor.

## 8 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

# Declarație de conformitate

**CE** Declarăm că produsul descris  
în **Date tehnice**:

**for.q**  
for.quality®

**Foarfecă pentru gard viu**  
**FQ-EHS 70070**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directi-  
ve:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**  
**Directiva privind echipamentele**  
**folosite în exterior 2000/14/CE**  
**Directiva referitoare la compatibili-**  
**tate electromagnetică 2014/30/UE**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele  
standarde armonizate aplicabile:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

„Mânerul rotativ” al foarfecii de gard viu a fost evaluat conform directivei referitoare la mașini **2006/42/CE** la efectuarea evaluării de risc conform

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

Conformitatea cu prevederile referi-  
toare la emisia de zgomot din Direc-  
tiva privind echipamentele folosite în  
exterior este verificată prin procedu-  
ra de evaluare a conformității potrivit  
anexei V și directivei 2000/14/CE.  
Nivelul de putere sonoră măsurat:  
96,3 dB(A)  
Nivelul de putere sonoră garantat:  
97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității,  
mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru ela-  
borarea documentației tehnice

Bornheim, 18.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

## Prezentare generală a produsului

- 1 Mâner rotativ cu comutator de siguranță
- 2 Apărătoare
- 3 Bară tăietoare
- 4 Protecție împotriva șocurilor mecanice
- 5 Buton de eliberare pentru mânerul rotativ
- 6 Cablu de alimentare electrică
- 7 Colier cablu
- 8 Buton
- 9 Mâner posterior

## Utilizare conform destinației

Această unealtă pentru grădinarit este

- adecvată pentru tăierea și curățarea gardurilor vii și tufelor cu o grosime maximă a ramurilor de 29 mm;
- adecvată pentru lucrările de întreținere a gardurilor vii și tufelor din sectorul privat,
- nu este adecvată pentru lucrul deasupra înălțimii umerilor,
- este prevăzută pentru utilizarea conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare.

Orice alt tip de utilizare este considerat neprevăzut. Utilizarea necorespunzătoare nu este acoperită de garanție, iar producătorul nu își va asuma niciun fel de răspundere. Utilizatorul este responsabil de orice răni provocate terților și de daune materiale aduse acestora.

Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător.

În cazul unor modificări neautorizate efectuate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele și/sau rănille rezultate.

- 1 Conectarea uneltei**  
Conectați cablul de alimentare **6** la un cablu prelungitor destinat utilizării în afară la o priză de perete adecvată.  
**Notă:** Cablurile prelungitoare mai lungi de 30 m reduc puterea debitată.

- 2** Pentru detensionarea cablului: apăsați butonul colierului, introduceți o buclă a cablului prelungitor în colierul de cablu **7**, eliberați butonul colierului.

- 1 Rotație 3 poziții**  
Apăsați butonul de eliberare **5** de pe mânerul rotativ **1** și rotiți mânerul în direcția dorită până când se aclanșează în poziție. Asigurați-vă că mânerul este fixat.

**Rotație continuă**  
Apăsați și țineți apăsat butonul de eliberare **5**. Mânerul se rotește continuu atât timp cât butonul de eliberare **5** este apăsat în timpul lucrului.

- 1 Tehnici de tăiere**  
Țineți foarfeca de gard viu la un unghi de 5°–10° față de tufă. Tăiați tufa de jos în sus, mai întâi pe părțile laterale.

- 2** Tăiați vârful printr-o mișcare oscilantă, avansând lent.

- 1 Pornirea**  
1. Rotiți înapoi mânerul rotativ **1** cu 45° și țineți-l în această poziție.  
2. Apăsați și țineți apăsat întrerupătorul de siguranță **8**.

- 2 Oprirea**  
Pentru oprirea foarfecii de gard viu eliberați atât mânerul **1** cât și întrerupătorul **8**.  
**Notă:** Motorul se oprește dacă una dintre comutatoare este eliberat.



**Avertizare!** Respectați următoarele instrucțiuni de lucru.

## Instrucțiuni de lucru



**Avertizare!** Verificați dacă toate componentele sculei electrice sunt bine fixate și nedeteriorate.



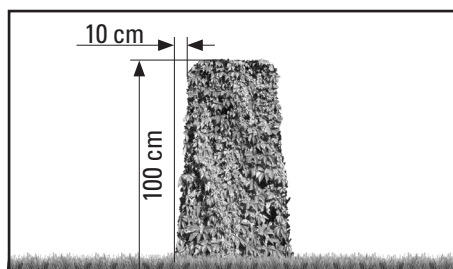
**Avertizare!** Țineți foarfeca de gard viu bine, cu ambele mâini! Asigurați-vă că bara tăietoare nu atinge obiecte de pe sol și că nu se află persoane sau animale în apropiere, înainte de a începe! Risc de rănire!

- Urmăriți zona de lucru și îndepărtați obstacolele.
- Îndepărtați toate obiectele străine din gardul viu sau din tufă, cum ar fi sârme, fire sau alte obiecte care pot bloca sau distruge mecanismul de tăiere.
- Tăiați mai întâi ramurile groase utilizând foarfecele de curățare.
- Ridicați scula cu ambele mâini, așa cum se indică.
- Tăiați întotdeauna la turație plină.

- Începeți să tăiați numai cu mecanismul de tăiere în funcțiune.
- Protecția împotriva șocurilor mecanice vă protejează de impacturile neplăcute, de exemplu de momentul de recul al foarfecii la contactul cu un obiect solid (perete, sol etc.).
- Să nu atingeți în nicio situație sârmele, firele sau solul cu mecanismul de tăiere în funcțiune.
- Dacă tăiați pe o perioadă mai îndelungată, întrerupeți lucrul mai frecvent și lubrifiați bara tăietoare.
- Opriti motorul și scoateți fișa din priză.
  - pentru a remedia blocajele (resturi vegetale blocate) de la bara tăietoare;
  - dacă au survenit modificări în comportamentul unității în timpul funcționării și dacă au apărut vibrații neobișnuite;
  - dacă scula a intrat în contact cu obiecte străine sau cu solul;
  - când faceți pauze și lăsați unitatea nesupraveheată.

**Notă:**

- Dacă scula electrică este defectă sau vibrează neobișnuit, trebuie reparată de un centru de service înainte de a o utiliza din nou.
- După utilizare, opriti motorul și așteptați până când toate piesele rotative s-au oprit complet.
- Puneți apărătoarea pe bara tăietoare.
- Tăiați tufa în formă de trapez. În acest mod se previne pierderea frunzelor din partea de jos a tufei din cauza lipsei luminii.



- Tăiați marginile de sus ale tufei într-o formă ușor rotunjită.
- Tăiați în câteva etape dacă este necesară o curățare de amploare.
- Întindeți o sfoară dacă doriți să tăiați tufa uniform.
- Curățați plantele tinere din tufa pentru a da forma dorită. Mlădițele principale nu ar trebui distruse până la atingerea înălțimii necesare a tufei. Toate celelalte mlădițe pot fi tăiate la jumătate din înălțimea lor.
- Îndepărtați resturile vegetale într-un mod corespunzător, ecologic.

**Perioadele de tăiere:**

- Tufe de foioase: iunie și octombrie
- Tufe sempervirescente: aprilie și august
- Tufe cu creștere rapidă (de exemplu conifere): din mai, aproximativ la fiecare 6 săptămâni

**Notă:** Atenție la cuiburile de păsări din tufe. Nu tăiați tufa până când păsărilor nu le-au crescut penele sau nu tăiați această parte din tufă.

# Întreținere și îngrijire



**Avertizare!** Înainte de a efectua lucrări asupra sculei, scoateți scula din priză.

## Curățați bara tăietoare după fiecare utilizare:

- Îndepărtați părțile contaminate, resturile de pe lame etc.
- Așezați foarfeca pentru gard viu pe partea laterală a acesteia și aplicați o peliculă subțire de ulei pe bara tăietoare. Se recomandă să se utilizeze lubrifianți ecologici, de exemplu spray-uri pentru service.



**Avertizare!** Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manevrați bara tăietoare!



**Precauție!** Nu lubrifiați foarfeca pentru gard viu în timpul funcționării.

Curățați unitatea după fiecare utilizare. Dacă nu este curățată, unitatea poate distruge materialele sau se poate defecta.

- Îndepărtați impuritățile și praful de pe unealtă cu o pensulă sau cu o lavetă uscată.
- Puneți apărătoarea pe bara tăietoare.
- Să nu pulverizați niciodată apă pe foarfeca pentru gard viu.
- Mențineți fantele de ventilație curate și fără praf.
- Feriți scula, în special componentele din plastic ale acesteia, de lichid de frână, benzină, produse din petrol, ulei de impregnare etc. Aceste substanțe pot cauza deteriorări.
- Nu depozitați foarfeca pentru gard viu în apropierea fertilizatorilor sau a altor chimicale pentru grădinărit. Pericol de corodare.

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț (10-25 °C).
- Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.

## Piese de schimb



**Avertizare!** Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Date tehnice

Tip	FQ-EHS 70070
Tensiunea nominală	230 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală debitată	700 W
Clasa de protecție	□ / II
Mișcări de tăiere	2400/min <sup>-1</sup>
Lungime bară tăietoare	700 mm
Lungimea de tăiere	650 mm
Grosime maximă crengi	29 mm
Greutate	4,0 kg
Nivel de presiune sonoră $L_{pA}$	85 dB(A), Incertitudine K = 3,0 dB(A)
Nivel măsurat de presiune sonoră $L_{WA}$	96,3 dB(A), Incertitudine K = 1,2 dB(A)
Nivelul (garantat) de putere sonoră $L_{WA}$	97 dB(A)
Valoare emisie vibrații $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , Incertitudine K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare și se pot utiliza pentru compararea aparatelor.

Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



**Avertizare!** Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea uneltei.

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți bariate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste aparate trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice și nu pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.



# Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x** Hedge trimmer
- 1x** Protection hood

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

Scope of delivery	97
Symbols	97
Safety Instructions	98
Declaration of Conformity	103
Product overview	104
Intended Use	104
Work instructions	105
Care & Maintenance	107
Replacement Parts	107
Technical Data	108
Noise & Vibration	108
Disposal	108

## Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



The guaranteed sound power level is 97 dB.



Wear safety glasses and hearing protection to protect your eyes and ears.



Protection Class II



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Warning! Switch off and remove the plug from mains before adjusting, cleaning or if the cord is damaged.




Protect the device from rain and do not leave it outdoors in the rain!



Danger! Sharp blade. Risk of injury!

# Safety Instructions

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** It is recommended to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 6 HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- a) **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- b) **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

## 7 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **This unit is not designed to be used by persons (including children) who have limited physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience and/or knowledge of the unit, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by the person how to use the unit. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.**
- b) **Switch the unit off and unplug the tool under the following conditions:**
  - if the unit is left unattended;
  - before checking, cleaning or performing other work on the unit;
  - if the unit starts vibrating excessively.
- c) **While cutting, ensure that there are no persons (particularly children) or animals in the working area. Ensure that children do not play with the unit.**
- d) **Before switching on the hedge trimmer, ensure that the working area is free of stones and pieces of wire. Look out for them while cutting and search the hedge for concealed objects, such as wire fences.**
- e) **Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.**
- f) **Use the unit in dry conditions only. Protect it from rain and moisture.**
- g) **Ensure that the cutter does not touch the ground or other objects.**
- h) **Wait until the electric power tool has come to a standstill before putting it down.**
- i) **When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.**

- j) **Always switch the hedge trimmer off before transporting it to other workplaces.**
- k) **Never grasp the blade of the hedge trimmer.**
- l) **Ensure that all guards and handles are fitted before using the unit. Never attempt to switch on an incompletely assembled unit or a unit which has unauthorised modifications.**
- m) **Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer. Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.**
- n) **Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer. When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and disconnect from power beforehand.**
- o) **Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre.**
- p) **Do not use the tool with a defective or worn out cutting mechanism.**
- q) **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.**

## **8 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION**

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.**
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration. Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.**



# Declaration of Conformity

**CE** We declare, that the product described in **Technical Data**:

**for.q**  
for.quality®

**Hedge trimmer FQ-EHS 70070**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**Outdoor Directive 2000/14/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:1997+A2**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60745-1:2009+A11**  
**EN 60745-2-15:2009+A1+A11**

The hedge trimmer's "turn handle" was assessed in accordance with the Machinery Directive **2006/42/EC** in the course of a risk assessment in accordance with

**DIN EN ISO 12100:2011-03**  
**EN ISO 12100:2010**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex V, and the Directive 2000/14/EC.  
Measured sound power level:  
96.3 dB(A)  
Guaranteed sound power level:  
97 dB(A)

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment & CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 18.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Product overview

- 1 Rotary handlebar with Safety switch
- 2 Protection shield
- 3 Cutting bar
- 4 Impact guard
- 5 Release button for rotating the handlebar
- 6 Power supply cord
- 7 Cable bracket
- 8 Switch
- 9 Rear handle

## Intended Use

This garden tool is

- intended for cutting and trimming hedges and bushes which have a maximum branch thickness of 29 mm;
- designed for maintaining hedges and bushes in the private sector,
- not suitable for work above shoulder height,
- to use according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

- 1 **Connecting the tool**  
Connect the power supply cord **6** to an outdoor extension cord and plug it into a suitable wall socket.

**Note:** Extension cords longer than 30 m reduce the output.

- 2 For strain relief: Push bracket button, insert a loop of the power cord through the cable bracket **7**, release bracket button.



- 1 3-position rotation**  
Push the release button **5** of the rotary handlebar **1** and rotate the handlebar to the desired direction until it snaps in. Ensure that the handlebar is engaged.

**Continuous rotation**  
Push and hold the release button **5**. The handlebar rotates continuously while holding the release button **5** while working.

- 1 Cutting techniques**  
Hold the hedge trimmer at an angle of 5°–10° to the hedge. Cut the hedge from bottom to top, sides first.

- 2** Cut the top in an oscillating movement, advancing slowly.

- 1 Switching on**  
1. Turn the rotary handlebar **1** 45° backward and hold it.  
1. Push and hold the safety switch **8**.

- 2 Switching off**  
Release both handlebar **1** and switch **8** to turn off the hedge trimmer.  
**Note:** The motor stops operating if one of the switches is released.



**Warning!** Observe the following work instructions.

## Work instructions



**Warning!** Check that all parts are firmly attached and obviously undamaged.



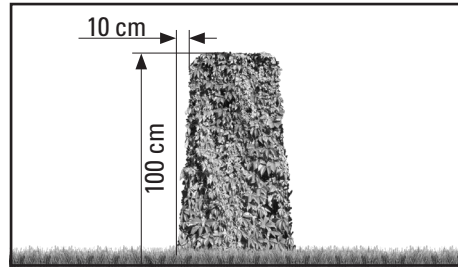
**Warning!** Hold the hedge trimmer firmly with both hands! Ensure that the cutting bar does not touch any objects or the ground and that there are no people or animals in the vicinity before starting! Risk of injury!

- Look over the working area and remove any obstructions.
- Remove all foreign objects from the hedge, such as wire or other parts, as these may block or damage the cutting mechanism.
- Cut out thick branches beforehand using pruning shears.
- Pick up the tool in both hands as specified.
- Always cut at full engine speed.

- Start cutting only with the cutting mechanism running.
- The impact guard protects you against unpleasant impacts, e.g. recoil torque of the cutter, when striking a solid object (wall, ground, etc.).
- Never touch wire fences or the ground with the running cutting mechanism.
- If cutting hedges over a prolonged period, interrupt your work more frequently and oil the cutter bar.
- Switch the engine off and unplug the power supply cord:
  - to remove blockages (jammed clippings) from the cutting bar;
  - if the unit behaviour changes or it vibrates unusually;
  - if you have come into contact with foreign objects or the ground;
  - when taking breaks and leaving the unit unattended.

**Note:**

- If the power tool is damaged or vibrates unusually, it must be repaired by a service centre before it is used again.
- After use, stop the motor and wait until all rotating parts have come to a standstill.
- Place the protection hood on the cutter bar.
- Cut the hedge in a trapezoidal shape. This prevents the lower part of the hedge from losing its foliage due to lack of light.




- Cut the upper edges of the hedge slightly round.
- Cut in several stages if heavy trimming is required.
- Peg out a string line if you want to cut the hedge evenly.
- Trim the young hedge plants to the required shape. The main shoot should not be damaged until the hedge has reached the required height. All other shoots can be cut back to half their height.
- Dispose the clippings properly and in an environmentally friendly manner.

**Cutting times:**

- Deciduous hedges: June and October
- Evergreen hedges: April and August
- Fast growing hedges (e.g. conifers): from May approx. every 6 weeks


**Note:** Beware of nesting birds in the hedge. Do not cut the hedge until birds have fledged or do not cut this part of the hedge.


## Care & Maintenance

 **Warning!** Before performing any work on the tool, unplug the power supply cord.

### **Clean the cutter bar after each use:**

- Remove contamination, remains of blades etc.
- Place the hedge trimmer on its side and apply a thin film of oil to the cutter bar. Preferably use environmentally friendly lubricants, e.g. service sprays.


 **Warning!** Wear protective gloves when handling the cutting bar!

 **Caution!** Do not oil the hedge trimmer while it is running.

Clean the unit after every use. Failure to clean the unit can damage the materials and cause malfunctions.

- Remove dirt and dust from the tool with a paint brush or dry cloth.
- Place the protection hood on the cutter bar.
- Never spray the hedge trimmer with water.
- Keep the ventilation slots clean and free of dust.
- Keep the tool, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. These substances may lead to damage.
- Do not store your hedge trimmer near fertilisers and other garden chemicals. Danger of corrosion.
- Store the appliance in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

## Replacement Parts

 **Warning!** Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

# Technical Data

Type	FQ-EHS 70070
Nominal voltage	230 V~
Nominal frequency	50 Hz
Rated output	700 W
Protection Class	□ / II
Cutting movements	2400/min <sup>-1</sup>
Cutting bar length	700 mm
Cutting length	650 mm
Maximum branch thickness	29 mm
Weight	4.0 kg
Sound pressure level $L_{pA}$	85 dB(A), Uncertainty K = 3.0 dB(A)
Measured sound power level $L_{wA}$	96.3 dB(A), Uncertainty K = 1.2 dB(A)
Sound power level $L_{wA}$ (Guaranteed)	97 dB(A)
Vibration emission value $a_h$	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , Uncertainty K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure and can be used to compare appliances. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**Warning!** The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the machine.

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin logo** requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These appliances must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.